



Naciones Unidas

**Informe financiero y
estados financieros comprobados
correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 1995 e
Informe de la Junta de Auditores**

Volumen IV

Universidad de las Naciones Unidas

Asamblea General

Documentos Oficiales

Quincuagésimo primer período de sesiones

Suplemento No. 5 (A/51/5)

Informe financiero y
estados financieros comprobados
correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 1995 e
Informe de la Junta de Auditores

Volumen IV
Universidad de las Naciones Unidas

Asamblea General
Documentos Oficiales
Quincuagésimo primer período de sesiones
Suplemento No. 5 (A/51/5)



Naciones Unidas · Nueva York, 1996

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

El informe financiero y los estados financieros comprobados correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995 y el informe de la Junta de Auditores sobre las Naciones Unidas, las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y el Centro de Comercio Internacional se publican como volúmenes I, II y III, respectivamente.

ÍNDICE

| | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| ABREVIATURAS | iv |
| CARTAS DE ENVÍO | v |
| I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO 1994-1995, TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1995 | 1 |
| II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES | 18 |
| III. OPINIÓN DE LOS AUDITORES | 33 |
| IV. CERTIFICACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS | 34 |
| V. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL BIENIO 1994-1995 TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1995 | 35 |
| Estado financiero I. Estado de los ingresos y los gastos y cambios en las reservas y en los saldos de los fondos correspondientes al bienio 1994-1995, terminado el 31 de diciembre de 1995 | 36 |
| Estado financiero II. Estado del activo, el pasivo, las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1995 | 38 |
| Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones voluntarias de los gobiernos al 31 de diciembre de 1995 | |
| Estado financiero III. Estado de las corrientes de efectivo correspondientes al bienio 1994-1995 al 31 de diciembre de 1995 | 42 |
| Estado financiero IV. Estado de las consignaciones correspondientes al bienio 1994-1995 que finalizó el 31 de diciembre de 1995 | 44 |
| Notas a los estados financieros | 45 |

ABREVIATURAS

| | |
|------------|---|
| FAO | Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación |
| OMS | Organización Mundial de la Salud |
| OPEP | Organización de Países Exportadores de Petróleo |
| PNUMA | Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente |
| UNESCO | Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura |
| UNU/BIOLAC | Universidad de las Naciones Unidas/Programa de Biotecnología para América Latina y el Caribe |
| UNU/IAS | Universidad de las Naciones Unidas/Instituto de Estudios Superiores |
| UNU/IIST | Universidad de las Naciones Unidas/Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadoras |
| UNU/INRA | Universidad de las Naciones Unidas/Instituto de Recursos Naturales de África |
| UNU/INTECH | Universidad de las Naciones Unidas/Instituto de Nuevas Tecnologías |
| UNU/WIDER | Universidad de las Naciones Unidas/Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo |

CARTAS DE ENVÍO

17 de julio de 1996

Estimado Sr. Prempeh:

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 11.4 del Reglamento Financiero, tengo el honor de presentar los estados de cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio 1994-1995, terminado el 31 de diciembre de 1995, que apruebo por la presente. Estos estados financieros han sido preparados y certificados conforme por el Contralor.

También se envían copias de los estados financieros a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

(Firmado) Boutros BOUTROS-GHALI

Sr. Osei Tutu Prempeh
Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas
Nueva York

31 de julio de 1996

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio 1994-1995, terminado el 31 de diciembre de 1995, que fueron presentados por el Secretario General. Dichos Estados han sido examinados por la Junta de Auditores e incluyen la opinión de ésta.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta de Auditores acerca de las mencionadas cuentas.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Osei Tutu PREMPEH
Auditor General de Ghana
y Presidente de la Junta
de Auditores de las
Naciones Unidas

Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO 1994-1995,
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1995

Introducción

1. La Asamblea General aprobó la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) en su resolución 3081 (XXVIII), de 6 de diciembre de 1973, y decidió que la Universidad tuviera su sede en Tokio. La autoridad en materia de políticas, programas y presupuesto de la Universidad se ha confiado a un Consejo de 28 miembros. El Rector, que normalmente tiene un mandato de cinco años, es el principal funcionario académico y administrativo de la Universidad.

Financiación de la Universidad de las Naciones Unidas

2. De conformidad con la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas, los gastos de capital y los gastos ordinarios de la Universidad se sufragarán con contribuciones voluntarias para la Universidad o con cargo a ingresos derivados de las contribuciones. Las contribuciones son aportadas por gobiernos y organizaciones intergubernamentales y por fuentes no gubernamentales, incluso fundaciones, universidades y particulares. Los fondos de la Universidad se mantendrán en una cuenta especial establecida por el Secretario General de las Naciones Unidas.

3. La Universidad recibe apoyo financiero de dos fuentes: los ingresos del Fondo de Dotación y las contribuciones al Fondo General de Operaciones. El Fondo de Dotación fue establecido para registrar las operaciones relacionadas con los fondos aportados por los donantes gubernamentales y no gubernamentales. En su noveno período de sesiones, celebrado en Tokio del 5 al 9 de diciembre de 1977, el Consejo de la Universidad decidió establecer una sección especial en el Fondo de Dotación con el fin de financiar los programas de la Universidad destinados a prestar asistencia a los países en desarrollo. El objetivo de esta medida es aumentar los fondos de que dispone la Universidad para su labor relativa al desarrollo. A medida que se fueron ampliando los trabajos de la Universidad, se incrementaron el Fondo de Dotación y el Fondo de Operaciones mediante contribuciones voluntarias al Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo (WIDER), con sede en Helsinki, el Instituto de Nuevas Tecnologías (INTECH), en Maastricht, (Países Bajos), el Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadoras (IIIST), Macao, el Instituto de Recursos Naturales en África (INRA), en Accra, el Programa de Biotecnología para América Latina y el Caribe (BIOLAC), en Caracas, el Instituto de Estudios Superiores, en Tokio y otras actividades concretas.

4. Durante el bienio, los Gobiernos de los siguientes Estados o Territorios prometieron o hicieron contribuciones al Fondo de Dotación y al Fondo de Operaciones: Austria, Barbados, Brasil, Canadá, China, Egipto, España, Finlandia, Francia, Grecia, India, Irlanda, Japón, Jordania, Macao, Nueva Zelandia, Países Bajos, Perú, Portugal, República de Corea y Suecia.

Situación financiera de la Universidad de las Naciones Unidas

5. Como se indica en el estado financiero I, los ingresos totales de todas las fuentes en el bienio 1994-1995, terminado el 31 de diciembre de 1995, ascendieron a 96,2 millones de dólares (en el bienio 1992-1993, habían ascendido a 91,5 millones de dólares). El desglose de los ingresos correspondientes al bienio 1994-1995 es el siguiente: 10,4 millones de dólares en contribuciones al

Fondo de Dotación; 20,9 millones de dólares de contribuciones a las operaciones y los programas; 31,9 millones de dólares en concepto de intereses y dividendos del Fondo de Dotación; 1,2 millones de dólares en concepto de intereses del Fondo de Operaciones; 2,8 millones de dólares por concepto de contribuciones al edificio de la sede, 0,5 millones de dólares por concepto de ventas y derechos de publicaciones, y 28,5 millones de dólares en concepto de ingresos diversos.

6. El total de los ingresos procedentes de inversiones del Fondo de Dotación de la Universidad de las Naciones Unidas ascendió a 31,9 millones de dólares; de los cuales 20,2 millones se asignaron a la sede de la Universidad de las Naciones Unidas, 5,4 millones al Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo (WIDER), 2,3 millones al Instituto de Nuevas Tecnologías (INTECH), 3,3 millones al Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadoras (IIST), 0,4 millones al Instituto de Recursos Naturales en África (INRA) y 0,3 millones al Programa de Biotecnología para América Latina y el Caribe (BIOLAC), en proporción a las contribuciones aportadas al Fondo de Dotación por los respectivos donantes.

7. Durante ese período, el total de los gastos ascendió a 56,6 millones de dólares, de los cuales 5,8 millones comprendían obligaciones por liquidar al 31 de diciembre de 1995 (en el bienio 1992-1993 los gastos totales habían ascendido a 48,6 millones de dólares).

8. Los saldos del Fondo de Operaciones al 31 de diciembre de 1995 ascendían a 29,5 millones de dólares, y el desglose de esa suma es el siguiente: 16,9 millones de dólares para la sede de la Universidad de las Naciones Unidas, 4,3 millones de dólares para el WIDER, 2,1 millones de dólares para el INTECH, 0,6 millones de dólares para el IIST, 3,6 millones de dólares para el INRA, 0,4 millones de dólares para el BIOLAC y 1,6 millones de dólares para el Instituto de Estudios Superiores.

9. En el estado financiero II se indica que el total del activo ascendía a 323,8 millones de dólares y el total del pasivo sumaba 11,3 millones de dólares. El activo incluía 14,9 millones de dólares por recibir correspondientes a contribuciones voluntarias prometidas por los gobiernos a la Universidad de las Naciones Unidas, que se detalla en el cuadro 2.1.

10. Los fondos en efectivo al 31 de diciembre de 1995 ascendían a 20,6 millones de dólares, que incluían depósitos bancarios con interés por valor de 19,5 millones de dólares.

11. El cuadro 2.1 refleja el estado combinado de las contribuciones voluntarias de gobiernos al 31 de diciembre de 1995. El total recibido durante el bienio 1994-1995 fue de 27,1 millones de dólares, con lo que las contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1995 ascendían a 14,9 millones de dólares.

12. En el estado financiero III se indica la cantidad de efectivo y de depósitos a plazo fijo al 31 de diciembre de 1995, que disminuyó en 1,4 millones de dólares durante el bienio.

13. En el estado financiero IV se indican las consignaciones aprobadas por el Consejo de la Universidad y los gastos efectivos realizados durante el bienio 1994-1995.

Actividades de la Universidad de las Naciones Unidas

14. El bienio 1994-1995 representa los dos últimos años de actividad de la Universidad de las Naciones Unidas en su segunda perspectiva de mediano plazo para el período 1990-1995.

15. La planificación y aplicación del programa académico global de la Universidad están a cargo de la División Académica de la sede y de los centros y programas de investigación y capacitación, en cooperación con las instituciones asociadas de la Universidad (designadas por el Consejo) y otras instituciones y organizaciones, así como con distintos académicos y científicos de todo el mundo. Durante el bienio, el programa global de la Universidad incluyó actividades en las esferas que se describen a continuación.

Valores humanos universales y responsabilidades mundiales

16. Hubo una constante concentración en cuestiones de paz, seguridad, solución de conflictos y gestión pública. Se están realizando cuatro programas destinados a abordar las complejas cuestiones relacionadas con la gestión del cambio en un mundo cada vez más interdependiente: a) "el sistema de las Naciones Unidas, la gestión pública a nivel mundial y la seguridad"; b) la solución de conflictos y los problemas étnicos"; c) "gestión pública, Estado y sociedad"; y d) "cultura y desarrollo".

17. En enero de 1995, la Universidad organizó en Tokio un simposio de alto nivel para académicos, encargados de la formulación de políticas y el público en general sobre los últimos acontecimientos relacionados con las operaciones de mantenimiento de la paz y humanitarias. En el simposio, que duró dos días, se examinaron justificaciones teóricas para el uso de la fuerza y la intervención humanitaria y se formularon diversas recomendaciones prácticas con respecto a políticas sobre mandatos de misiones, capacidad de reacción rápida y necesidades de capacitación.

18. La UNU comenzó una importante iniciativa de investigaciones sobre "el sistema de las Naciones Unidas en el siglo XXI" en un simposio celebrado en Tokio los días 21 y 22 de noviembre de 1995, en conmemoración del cincuentenario de las Naciones Unidas y del 20º aniversario de la Universidad. El simposio se organizó en colaboración con el Consejo Académico sobre el Sistema de las Naciones Unidas y la Asociación Internacional de Cooperación e Investigación. El objetivo de este proyecto de seis años de duración es explorar y sugerir los modelos más apropiados para las organizaciones internacionales, en particular las Naciones Unidas, para atender las necesidades humanas en el siglo XXI. En la primera etapa se evaluarán los criterios y conceptos en que se sustentan las actividades de las organizaciones internacionales. En el proyecto también se pasará revista a las capacidades de las Naciones Unidas y se procurará diagnosticar los problemas que actualmente afectan al sistema. En la segunda etapa del proyecto se combinarán esas investigaciones teóricas con estudios empíricos para elaborar futuras hipótesis viables para las organizaciones internacionales. Algunos temas que se investigarán son los Estados y la soberanía, la ciudadanía mundial, el regionalismo y el papel de la administración pública internacional.

19. Las experiencias y la participación de la India, Irlanda y Suecia en las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas fueron el punto central de un estudio comparado realizado por la UNU como parte del Programa internacional sobre solución de conflictos y cuestiones étnicas (INCORE) en la Universidad de Ulster. Se prevé que el proyecto presentará un conjunto de recomendaciones sobre los modos de mejorar la preparación y capacitación del

personal de mantenimiento de la paz, tanto civil como militar. Están realizando actividades de investigación equipos del INCORE y del Instituto Irlandés de la Paz de la Universidad de Limerick y el Centro de Estudios Austríacos para la Paz y la Solución de Conflictos. En el Instituto Irlandés de la Paz se estableció una base de datos de material bibliográfico como parte de este proyecto.

20. Contando con la base de recursos de expertos de la comunidad académica de Cataluña y con fondos de la Dirección General de Investigaciones de la Generalitat de Catalunya (España), durante el período que se examina se lograron adelantos en las investigaciones de la UNU sobre gestión pública. En dos proyectos universitarios participaron estudiantes posgraduados y representantes del gobierno y de la sociedad civil. Jóvenes profesores universitarios prometedores participaron en coloquios y cursos prácticos; se prevé que se publicarán monografías y artículos como parte de los resultados iniciales de esas actividades. El objetivo a largo plazo de dichas actividades es el establecimiento de un centro de investigaciones y capacitación de la UNU para el estudio de la gestión pública, con sede en Barcelona.

21. La UNU y la UNESCO, en cooperación con el Gobierno del Japón, organizaron en septiembre de 1995 un simposio conjunto sobre "Ciencia y cultura". Los discursos de apertura fueron pronunciados por Kenzaburo Oe, Premio Nóbel de Literatura, y Jacques-Yves Cousteau. El objetivo del simposio era determinar una estrategia amplia e interdisciplinaria en materia de ciencia y cultura.

Nuevas direcciones de la economía mundial

22. La labor de la UNU en relación con el tema de las nuevas direcciones de la economía mundial se lleva a cabo en tres esferas programáticas relacionadas con cuestiones examinadas en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, celebrada en Copenhague en marzo de 1995, y en el "Programa de Desarrollo": a) crecimiento y desarrollo sostenible: evolución de las estructuras y los mecanismos mundiales, regionales y nacionales; b) dimensiones socioeconómicas del desarrollo: equidad en el empleo y cuestiones de género; y c) cambios y perspectivas mundiales.

23. En América Latina, en los programas de crecimiento y desarrollo sostenible se ha hecho hincapié en la aptitud de las economías del continente para hacer frente a las fuerzas de la globalización. En abril de 1995 se finalizaron investigaciones, organizadas por el WIDER, que tenían por objeto determinar esa información. El tema fue particularmente oportuno, habida cuenta de la crisis de liquidez ocurrida este año en México y de las repercusiones económicas en otros países de América Latina. Los acontecimientos subrayaron la capacidad limitada de esos países de sufrir las consecuencias adversas de la globalización. En el estudio del WIDER se examinaron primero las diferentes perspectivas de la cuestión según las principales escuelas de pensamiento de la comunidad académica de América Latina. Luego se examinó la repercusión de las corrientes de capital, el comercio y la tecnología externos en las culturas latinoamericanas. Como resultado de las investigaciones, ya se ha invitado a un investigador importante a que dé asesoramiento de políticas y formule recomendaciones a un gobierno de la región. La primera parte del estudio se publicará en la serie World Development Studies del WIDER.

24. En Asia, las investigaciones se han centrado principalmente en las economías rurales y en la repercusión de las nuevas políticas de liberalización. El estudio se centra en los productores rurales de Bangladesh, la India, Nepal y Sri Lanka y examina los cambios en los mercados locales y la producción rural desde la iniciación de los programas de liberalización.

25. En África, las investigaciones organizadas por el WIDER han tenido por objeto ayudar a transformar al continente y a sus economías en desarrollo basadas en los recursos, de proceso de ajuste con renuencia a un crecimiento más sostenido. Siguió ejecutándose un proyecto del WIDER sobre movilización de recursos y crecimiento sostenible en África. La labor realizada por un equipo de investigaciones en el Instituto de Helsinki se destinó fundamentalmente a preparar material para publicación. Entre el material mencionado figuran un folleto titulado International Economic Policy and Trade in Africa, que publicará el PNUD; un capítulo titulado "Efficacy of Structural Adjustment Policies in Africa", para el volumen Challenges of African Development: Structural Adjustment and Implementation y una publicación de la colección de la UNU/WIDER Research for Action titulada "Impacts of Africa's Growing Debt on its Growth". El volumen Mobilization of the Endowed Resources to Achieve a Sustainable Path of Growth in Africa se halla asimismo en prensa.

26. Dentro del programa de dimensiones socioeconómicas del desarrollo, el cambio en las modalidades de empleo y la estructura de desempleo en las economías africanas forman la base de actividades en curso del UNU/WIDER. En el proyecto se aplica un enfoque orientado hacia las políticas al examinar los cambios en las modalidades del empleo por sector, ocupación, edad y género. También se estudió el tema teniendo presentes las dicotomías pertinentes, por ejemplo, empleo estructurado en comparación con no estructurado, trabajador independiente en comparación con asalariado, empleo en el sector privado en comparación con el sector público y se incluye un análisis de la legislación y organización del mercado de trabajo.

27. Se ha encomendado la realización de 13 estudios de países del África Subsahariana. Se prevé que las investigaciones revelarán nuevas informaciones sobre el papel del sector no estructurado en la creación de empleo, la estructura y el papel de las instituciones del mercado de trabajo en África y la función de las pequeñas empresas en el mercado de trabajo. En julio se organizó en Accra (Ghana) un curso práctico conjunto del UNU/WIDER y del Instituto de Recursos Naturales de África (INRA) sobre la evolución de las modalidades de empleo y la estructura del desempleo en África. El Departamento de Empleo y Desarrollo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) colaboró en la organización de la reunión. Las conclusiones de las investigaciones realizadas en el marco de este proyecto también contribuyeron a la celebración de una Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II) del UNU/WIDER, en agosto de 1995.

28. El UNU/WIDER sirvió de centro de coordinación para las contribuciones e investigaciones de la UNU a la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, que se celebró en Copenhague en marzo de 1995. Los resultados de la Conferencia sobre los aspectos políticos y económicos del empleo a nivel mundial celebrada en Helsinki en junio de 1994 se recopilaron en una obra en dos volúmenes titulada Global Employment: An International Investigation into the Future of Work. El primer volumen se entregó a cada delegación nacional que participó en la reunión de Copenhague; asistieron a una ceremonia oficial de presentación del nuevo libro el Presidente Martti Ahtisaari de Finlandia, el Presidente Arpad Göncz de Hungría, Percival Patterson, Primer Ministro de Jamaica, y Paulo Renato Costa Souza, Ministro de Educación del Brasil.

29. Dentro del programa de cambios y perspectivas mundiales, la transformación constante del sector militar en el mundo, en gran parte como resultado del fin de la confrontación ideológica entre Oriente y Occidente, ha sido uno de los principales intereses de las actividades que realiza constantemente el UNU/WIDER. En el proyecto se estudian los aspectos de la oferta y la demanda de las necesidades de seguridad. Las actividades de investigación contribuirán a

elaborar un conjunto de recomendaciones para las instituciones internacionales sobre los modos de lograr que el proceso de reestructuración se gestione con un mínimo de fragmentación y violencia. Como resultado de este proyecto se han preparado dos volúmenes; los manuscritos se terminaron en 1995.

30. El proyecto titulado "Cambios y perspectivas mundiales", iniciado en 1991, consiste en una red de instituciones que colaboran en un esfuerzo por mejorar el entendimiento de los sistemas complejos, dinámicos y a menudo no lineales que sustentan los cambios mundiales. Las actividades realizadas en esa esfera están estrechamente vinculadas a la labor sobre reestructuración ecológica. Se procura generar información para construir hipótesis de las alternativas plausibles para el siglo XXI que tengan en cuenta las cuestiones nuevas y complicadas de uso de energía, la demanda de recursos, el crecimiento de la población y las configuraciones de la producción.

31. En octubre de 1995 se celebró en la sede de la UNU una importante conferencia sobre el futuro sostenible del sistema mundial. La reunión complementó un curso práctico organizado en abril en el Instituto Internacional de Análisis de Sistemas Aplicados de Laxenburgo, Austria. Uno de los sectores más importantes en este procedimiento de creación de modelos mundiales es la región de Asia y el Pacífico.

Apoyo a los sistemas mundiales de sustento de la vida

32. La labor de la UNU en materia de sistemas de sustento de la vida está organizada en cinco programas: a) reestructuración ecológica para el desarrollo sostenible; b) estudios integrados de los ecosistemas; c) sistemas de información para la ordenación del medio ambiente; d) recursos naturales de África; y e) derecho y gestión ambientales.

33. Dentro del programa de reestructuración ecológica para el desarrollo sostenible, el análisis de las condiciones para una gestión pública exitosa relativas al medio ambiente en 14 países desarrollados y en desarrollo ha sido uno de los elementos esenciales de un proyecto del UNU/WIDER sobre políticas nacionales del medio ambiente: estudio comparativo de fomento de la capacidad. En la primera etapa de las investigaciones se recopiló información sobre estudios de casos en Alemania, Chile, China, Dinamarca, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, el Japón, Letonia, Nigeria, los Países Bajos, el Reino Unido, la República de Corea, Suecia y Suiza. En una segunda etapa de las investigaciones se examinaron estudios de casos en un curso práctico organizado en el Centro de Ciencias de Berlín a principios de mayo.

34. En 1994 el UNU/INTECH inició un proyecto experimental para examinar el marco jurídico del control ambiental en un país en desarrollo y examinar la eficacia de la aplicación del derecho ambiental. El proyecto complementó un curso práctico de 1994 sobre la transferencia de tecnología ecológicamente sostenible financiado por el Ministerio de Cooperación para el Desarrollo de los Países Bajos. El proyecto experimental consistió en investigaciones sobre el terreno en México con el objeto de determinar las consecuencias que tenía para las decisiones tecnológicas de las empresas locales y extranjeras el marco jurídico de protección ambiental de México. En 1995, en la República Unida de Tanzania se realizó un segundo estudio para examinar la conducta a nivel de la empresa en un país desarrollado menos industrializado. Los estudios experimentales han contribuido a la preparación de una propuesta para un proyecto trienal sobre reglamentación del medio ambiente, globalización de la producción y cambio tecnológico. La Comisión Europea aceptó la propuesta y las actividades de los proyectos en los que se analizará la repercusión de la reglamentación ambiental para la tecnología y la capacidad de competencia de la

industria de la Unión Europea, en particular en relación con los países recientemente industrializados y menos desarrollados y el modo en que estos factores se reflejan en las modalidades de comercio, inversiones y empleo.

35. Como parte del programa de estudios integrados de los ecosistemas, la labor de la UNU sobre las regiones propensas a los desastres y la reducción de éstos se vio dramáticamente interrumpida la mañana del día 17 de enero de 1995 por el grave terremoto de Hanshin, que se produjo en el mismo momento en que se desarrollaba el curso práctico sobre mitigación de sismos en las zonas urbanas, organizado en Osaka. Las actividades del proyecto, que se están consolidando, contribuyeron a la creación de la red mundial para el control de riesgos de desastres naturales (GLO-DISNET), conjuntamente con la Universidad de Stanford, el Centro Internacional de Ingeniería de Mitigación de los Desastres Nacionales (INCEDE) de la Universidad de Tokio y la iniciativa mundial para la seguridad sísmica. La red facilitará el intercambio de información sobre actividades de investigación y capacitación, así como experiencias directas en la gestión y mitigación de los peligros derivados de los desastres entre investigadores y gestores de las situaciones de desastre. Se ha destacado la importancia de incluir en la red a países en desarrollo. A ese efecto, se organizó un período de sesiones de un grupo de tareas en relación con el Congreso Científico del Pacífico celebrado en Beijing en el mes de junio. La reunión sobre el aprovechamiento de la revolución de las comunicaciones y la red mundial de prevención de desastres fue muy útil para ampliar los conocimientos de la GLO-DISNET y para velar por la coordinación con otras actividades sobre el terreno. Se ha creado un boletín en la GLO-DISNET con amplia información y conexiones con bases de datos en la World Wide Web (<http://blume.stanford.edu:8080/>). También se incluyen otros sistemas de difusión más tradicionales para que los participantes de los países en desarrollo también puedan tener acceso a la información.

36. Con un proyecto de la UNU sobre la ordenación de las aguas internacionales se intenta promover la gestión sostenible de las masas de agua que quedan bajo la jurisdicción de más de un país. Esa gestión exige no sólo alternativas idóneas de gestión ambiental y tecnológica, sino también un análisis cuidadoso de asuntos históricos, políticos, económicos, sociales y jurídicos. La UNU facilita el diálogo entre los encargados de la formulación de políticas sobre la base de principios científicos demostrados. Las actividades del proyecto se centraron en dos foros internacionales principales. El Foro Asiático de las Aguas se organizó en el Instituto Asiático de Tecnología, en Bangladesh, en enero y febrero de 1995 conjuntamente con la Asociación Internacional de Recursos de Agua y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). En el Foro se trataron principalmente cuestiones relativas a la gestión de tres importantes cuencas fluviales de Asia: las del Mekong, el Salween y el Ganges y Brahmaputra. Como continuación del Foro, la UNU se propone emprender un estudio del sistema del río Salween a fin de examinar las posibilidades de crear un Comité del Salween siguiendo el modelo del Comité del Mekong.

37. Como parte del programa sobre sistemas de información para la ordenación del medio ambiente, la UNU ha comenzado a realizar un conjunto de actividades que integran un proyecto importante relativo a la observación y el análisis del medio ambiente en la región del Asia oriental: la transferencia de tecnología y la ordenación del medio ambiente. El proyecto de investigaciones, capacitación y difusión, de una duración prevista de tres años, contará con la participación de unos 80 científicos procedentes de nueve países de la región del Asia oriental. La primera etapa consistirá en capacitar a los científicos de la región en el análisis y la generación de material de consulta corriente. Un objetivo importante del proyecto es promover técnicas y metodologías calibradas

en la región para producir datos confiables susceptibles de una interpretación ulterior. Los científicos analizarán los contaminantes que se encuentran en el arroz, los cereales, los suelos y los desechos industriales, los tejidos de los peces, el agua (contaminantes sintéticos), los sedimentos y la atmósfera. El proyecto, incluirá la utilización de equipos especializados para asistir en la calibración y en la transferencia de conocimientos y tecnología, cuenta con el apoyo de la Dependencia de Coordinación Regional del PNUMA encargada del plan de acción de los mares del Asia oriental y ha recibido apoyo financiero del sector privado del Japón por conducto de la Fundación pro UNU del Japón.

38. En marzo de 1995 la UNU participó en la organización conjunta de un simposio internacional sobre las islas pequeñas y el desarrollo sostenible. La UNU celebró una reunión de planificación de un día de duración previa al simposio para aportar información a su red de islas pequeñas, que se considera un medio de vincular las investigaciones que realiza la UNU con los especialistas en cuestiones relacionadas con las islas pequeñas. La UNU, que utiliza medios electrónicos, ha logrado la participación de un número considerable de miembros entre académicos e investigadores interesados y ha organizado varios seminarios electrónicos.

39. En mayo se organizó el Cuarto Foro de la UNU sobre el Medio Ambiente, que tuvo como tema "Población, aprovechamiento de la tierra y cambio del medio ambiente". La reunión, prevista en un principio para enero, fue aplazada a consecuencia del gran terremoto de Hanshin. El Foro tuvo como base las investigaciones realizadas como parte de la iniciativa de la UNU en la esfera de la población, el aprovechamiento de la tierra y el cambio del medio ambiente. Además de las ponencias presentadas sobre el aprovechamiento de la tierra y la diversidad biológica en las zonas agrícolas, la participación de los agricultores y el papel de la mujer, se presentaron estudios de casos de Tailandia septentrional, Papua Nueva Guinea y la Amazonia brasileña. El Foro se organizó en cooperación con el Centro Internacional de Tecnología Ambiental del PNUMA y con el apoyo del sector privado del Japón.

40. En lo que respecta al programa sobre recursos naturales en África, las actividades del Instituto de Recursos Naturales en África de la UNU consisten fundamentalmente en la formulación de proyectos y la realización de estudios de viabilidad sobre aspectos decisivos de la labor futura. Una de las mayores preocupaciones del Instituto ha sido poder concluir y ampliar la etapa de los estudios sobre el terreno de su labor anterior. Se prepararon estudios sobre el terreno relativos al agua, los recursos minerales y las plantas y los cultivos de alimentos autóctonos de África. Están en marcha los preparativos para la publicación de nueve estudios adicionales sobre el terreno y otros 14 estudios se encuentran aún en diversas etapas de preparación o revisión previas a la publicación.

41. En junio, el Instituto de Recursos Naturales en África de la UNU autorizó oficialmente la creación de un centro de computación en la Dependencia de Recursos Minerales de la Universidad de Zambia en Lusaka. Entre las instalaciones se cuentan computadoras y accesorios, equipos de levantamiento de mapas geológicos, programas de procesamiento digital de imágenes y equipos audiovisuales. El centro formará parte integrante de la labor que realiza la Dependencia. La compra de los equipos fue posible gracias a una subvención del Fondo para el Desarrollo Internacional, de la Organización de Países Exportadores de Petróleo.

42. En cuanto al programa sobre derecho y gestión ambientales, en materia de medio ambiente se suscitan a menudo importantes problemas jurídicos internacionales que siguen sin resolverse como, por ejemplo, los peligros

ecológicos que no respetan las fronteras nacionales. La UNU intenta satisfacer una necesidad educacional en esa esfera organizando cursos en diversas partes del mundo. En julio se organizó en Barcelona un curso práctico internacional de capacitación de profesores en el que jóvenes profesores universitarios de derecho recibieron capacitación en la enseñanza del derecho ambiental internacional. La UNU elaboró una carpeta de material didáctico compuesta de apuntes de conferencias, módulos didácticos, material de referencia, libros de texto y una guía sobre metodología de la enseñanza. Se espera que los participantes hagan uso de este material en la enseñanza del derecho ambiental internacional en sus instituciones de origen. Los profesores universitarios pueden disponer de un vídeo del curso práctico como medio didáctico.

Adelantos científicos y tecnológicos

43. La labor académica sobre el tema de los adelantos científicos y tecnológicos está organizada en cuatro programas: a) consecuencias socioeconómicas de las nuevas tecnologías; b) aplicaciones de la biotecnología para el desarrollo; c) tecnología de programas de computadora para países en desarrollo; y d) microprocesadores e informática.

44. En lo concerniente al programa sobre las consecuencias socioeconómicas de las nuevas tecnologías, el INTECH ha seguido estudiando la variedad de beneficios indirectos de la producción obtenidos por institutos tecnológicos de China. Hay un especial interés en la esfera de la tecnología de la información y en la evolución de las políticas de reforma. En otros estudios sobre el terreno realizados en China en abril y mayo, se investigaron la transformación de la investigación y el desarrollo y los sistemas tecnológicos en la industria de maquinarias de ese país. También se está estudiando la posibilidad de aplicar una metodología similar en la comparación con otros países, en particular con la India.

45. En 1995 concluyó el proyecto del Instituto de Nuevas Tecnologías de la UNU sobre las nuevas tecnologías, las economías de escala y el alcance y la ubicación de la producción en los países en desarrollo. En diciembre se presentó para su publicación un volumen que recoge los estudios por países, las conclusiones y repercusiones generales y las recomendaciones de política. En el estudio se determinó que la difusión de sistemas de control y equipo de producción y diseño basados en la microelectrónica en el Brasil, la India, México, Tailandia, Turquía y Venezuela era mayor de lo que se había previsto y entrañaba nuevas formas de organización de la producción que en algunos casos eran más avanzadas que las de empresas homólogas de los países desarrollados. La reducción de los plazos de instalación de los equipos permite la producción de una gama más amplia de artículos, con economías de diversificación, manteniendo la flexibilidad necesaria para ajustar más estrechamente los cronogramas de producción a las variaciones en el tiempo de la demanda.

46. A principios de 1995 se celebró en el Laboratorio de Biología de las Células Tumorales del Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas de Caracas un curso de una semana de duración sobre las bases moleculares del control del crecimiento, la diferenciación y el ciclo celular de los tumores. En marzo se organizó otro curso sobre análisis y manejo del genoma de la planta en el Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional de Irapuato (México). En mayo se celebró en el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria de Morón (Argentina), un curso de dos semanas de duración sobre aplicaciones de la biotecnología en la agricultura. En septiembre se celebró en el Instituto Centroamericano de Investigación y Tecnología Industrial de Guatemala un curso avanzado sobre aplicaciones de la

ingeniería bioquímica en la biotecnología del medio ambiente y la producción menos contaminante. En octubre se celebró en la Universidad Nacional Autónoma de México, en Cuernavaca, un curso avanzado de dos semanas de duración sobre la aplicación de procesos biotécnicos.

47. Prosiguieron las actividades de la red de investigación de la brucelosis, que viene funcionando desde 1985. En abril, 18 científicos procedentes de la Argentina, el Brasil, el Canadá, Chile, Colombia, los Estados Unidos, México y Venezuela asistieron a un curso práctico de la red celebrado en Valdivia (Chile). En junio se celebró en Caracas un segundo curso práctico, con la participación de 33 científicos procedentes de 15 países, sobre la aplicación de la biotecnología a la investigación de la tuberculosis.

48. Las actividades del Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadora de la UNU se centran en el desarrollo de programas de computadora confiables que abarquen una amplia gama de aplicaciones importantes para los países en desarrollo. Se mostró interés concretamente en los sistemas híbridos, reactivos, de tiempo real y críticos para la seguridad; y el apoyo en la forma de programas de computadora para sistemas de infraestructura.

49. Entre los cursos de posgrado organizados en 1995 por el Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadora de la UNU se contaron un curso de dos semanas de duración, celebrado en Hanoi en el mes de febrero, sobre técnicas formales de desarrollo de programas de computadora; dos cursos de dos semanas de duración - uno en la primavera y otro en el otoño - consistentes en conferencias y seminarios estudiantiles celebrados en la Universidad de Macao; un curso de dos semanas de duración, celebrado en Penang (Malasia), en el mes de junio, sobre técnicas formales de desarrollo y diseño de programas de computadora para sistemas de tiempo real que emplean cálculos de duración; y un curso de dos semanas de duración, celebrado en Bangalore (India), en el mes de diciembre, sobre técnicas formales de desarrollo y diseño para sistemas de tiempo real.

50. En marzo se celebró en Zhuhai (China), un seminario de un día de duración sobre el desarrollo formal de sistemas de programas de computadora en gran escala y el diseño de sistemas híbridos y reactivos de tiempo real. En agosto se organizó en Ulaan Baator, un seminario de un día de duración sobre la lógica temporal de los sistemas reactivos y técnicas formales de desarrollo de programas de computadora.

51. Se llevaron a cabo proyectos del Instituto de Nuevas Tecnologías de la UNU en la esfera de los sistemas híbridos, generalmente sistemas de control dotados de computadoras que emplean como instrumentos formales los cálculos de duración. Con arreglo a esos proyectos también se abordaron los sistemas reactivos en que se emplean cálculos de duración generales y se investigaron otras teorías de los sistemas reactivos como la verificación composicional y los cálculos de refinamiento. Los proyectos relativos al razonamiento y los programas geométricos también formaron parte de las actividades que llevó a cabo el Instituto de Nuevas Tecnologías a fin de definir un lenguaje de especificación para la computación geométrica constructiva que caracteriza el ámbito de los problemas geométricos. Los proyectos también procuraban diseñar un algoritmo para traducir un escrito de especificación en grupos de línea sincrónicos a un conjunto de teoremas por demostrar, de donde pudieran extraerse los programas susceptibles de ofrecer aplicaciones de interés en las esferas de la robótica y la geodesia o los reconocimientos aéreos.

52. Se siguió fortaleciendo la capacidad de las universidades e institutos de investigación en países en desarrollo en la esfera de la informática y la

comunicación. Desde una base en el Centro Internacional de Física Teórica de Trieste (Italia) se coordina un proyecto de microinformática. El Gobierno de Italia ha apoyado las actividades en esa esfera.

53. En enero de 1995 se celebró en la Universidad de Pune, en la India, un curso práctico sobre creación de redes de computadoras. Dicho curso se centró en la creación de redes de computadoras en países en desarrollo con la utilización de equipos de bajo costo y el aprovechamiento de las líneas de comunicación de baja calidad existentes. En febrero se celebró en La Paz (Bolivia) un curso sobre técnicas de adquisición de datos por computadora en cooperación con el Centro Internacional de Física de Bogotá.

54. El proyecto de investigación y enseñanza superior en informática y computación, coordinado con el Institut National de Recherche Informatique et Automatique de la Universidad de Yaundé, tiene por objeto reforzar la capacidad del Departamento de Informática y Computación de la Universidad como centro regional de vanguardia en la esfera de la microinformática, así como promover la cooperación regional en materia de informática y computación. Cada año, se invita a entre ocho y diez conferenciantes de Francia y de otros países de África a dictar cursos de dos semanas de duración en Yaundé. En 1995, entre éstos figuraban cursos sobre visión computadorizada, computadorización de las empresas, normas de programación en paralelo; sistemas operativos en paralelo y redes neurales. En junio se celebrará en la Universidad de Uagadugú un curso de dos semanas sobre arquitectura de computadoras, al tiempo que en septiembre se impartió en la Universidad de Benin en Cotonú, un curso sobre computación científica.

Dinámica de la población y bienestar humano

55. La labor de la UNU sobre dinámica de la población y bienestar humano consiste en tres programas: a) población, urbanización y desarrollo; b) población, ordenación de la tierra y cambio ambiental; y c) alimentación y nutrición para el desarrollo humano y social.

56. En 1995 la labor en el marco de este programa se centró en el proyecto titulado "Las megápolis y el desarrollo urbano". Se calcula que el sector urbano de los países en desarrollo asimilará virtualmente todo el aumento de la población que se produzca en los próximos tres decenios. Con arreglo a este proyecto se ha abordado el dinamismo de los cambios demográficos, las fuentes y consecuencias del desarrollo económico y la transformación social y la ordenación eficaz necesaria para que mejoren la calidad de la vida, las condiciones de vida y el medio ambiente de las megápolis.

57. El programa sobre población, ordenación de la tierra y cambio ambiental hace hincapié en los recursos de la tierra y la diversidad biológica en los sistemas agroecológicos administrados por pequeños campesinos en las zonas tropicales y subtropicales de África, América Latina y Asia y el Caribe. Se analizan cuestiones relacionadas con el mantenimiento de la producción pese a las presiones que ejercen el crecimiento de la población, las migraciones, la penetración de los mercados, la transformación de los sistemas de aprovechamiento de la tierra y los sistemas agrícolas en evolución. Se tienen plenamente en cuenta los sistemas y las prácticas tradicionales que han evolucionado con el tiempo en la agricultura de las regiones de que se trata. Se hace hincapié en el desarrollo de una metodología de investigación participativa y en el fomento de la capacidad. El objetivo consiste en formular opciones fundamentadas en la investigación y de pertinencia normativa para la preservación de la diversidad biológica de los sistemas agrícolas de los pequeños agricultores.

58. Por ser una iniciativa de colaboración internacional, el Programa sobre población, ordenación de la tierra y cambio ambiental se basa en una red de grupos de investigación locales, cinco de los cuales funcionan en la actualidad en el África occidental, el África oriental, el Asia sudoriental continental, Papua Nueva Guinea y la Amazonia, en tanto que está en proceso de creación un sexto grupo en la región del Caribe. A nivel interprogramático, los grupos africanos mantienen estrechos vínculos con el Instituto de Recursos Naturales en África de la UNU. El programa también colabora activamente con el proyecto de la UNU sobre ecología de las montañas y desarrollo sostenible.

59. La iniciativa ha contado con el apoyo financiero del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) y con financiación para la elaboración de proyectos aportada por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial por conducto del PNUMA. Una importante actividad de 1995 fue la preparación de una propuesta de financiación plena con destino al Fondo para el Medio Ambiente Mundial.

60. Las actividades en el marco del programa de alimentación y nutrición para el desarrollo humano y social han proseguido como parte de seis proyectos mundiales, con la activa participación de otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas. La dirección de esa labor siguió a cargo de su oficina coordinadora en Boston, Estado de Massachusetts (Estados Unidos), si bien se elaboraron planes para trasladar gradualmente las actividades a un nuevo centro coordinador de la investigación y la capacitación ubicado en la Universidad de Cornell, en Ithaca, Estado de Nueva York. En el período que se examina se emprendieron iniciativas para la movilización de recursos y para la elaboración de una propuesta de renovar el fomento de las instituciones a fin de desarrollar la capacidad nacional en materia de alimentación y nutrición.

61. En 1995 siguieron difundiéndose las aplicaciones de los procedimientos de evaluación rápida que emplean técnicas antropológicas cualitativas en el diseño, evaluación y perfeccionamiento de los programas. La mejor prueba de ello ha sido la creciente demanda del manual de procedimientos de evaluación rápida, que va por su quinta edición. Actualmente se revisa y actualiza el manual, al que se le ha agregado un componente de capacitación. Se han elaborado y distribuido ampliamente dos publicaciones especializadas en procedimientos de evaluación rápida: "Guidelines for the Rapid Assessment of Social, Economic and Cultural Aspects of Malaria" y "Rapid Assessment Procedures: Ethnographic Method to Investigate Women's Health".

62. Con el apoyo del UNICEF, la UNU ha estudiado en colaboración con el Instituto de Nutrición de Almaty la incidencia en Kazakstán y Uzbekistán de la anemia por carencia de hierro. En dicho estudio se pasó revista a la alta incidencia en esos dos países de la anemia por carencia de hierro entre las embarazadas, las mujeres en edad de procrear y los niños.

63. La UNU ha seguido participando en las reuniones del Subcomité de Nutrición del Comité Administrativo de Coordinación de las Naciones Unidas. En junio se celebró una reunión del Grupo de control de la carencia de hierro justo antes de celebrarse la reunión anual del Subcomité. Se contó con la participación de todos los organismos multilaterales y bilaterales que se ocupan de la nutrición y también de algunas organizaciones no gubernamentales. Cada organismo u organización informó de las actividades que llevaba a cabo en relación con la lucha contra la anemia por carencia de hierro, si bien la mayor parte de la reunión se destinó a la presentación y el debate de las pruebas realizadas en varios centros, auspiciadas por la UNU, de la administración de suplementos semanales de hierro.

64. En asociación con la Unión Internacional de Ciencias de la Nutrición, la Organización Mundial de la Salud (OMS) y la FAO, la UNU siguió promoviendo el Grupo consultivo internacional sobre energía dietética (IDECG). En la reunión anual del Subcomité de Nutrición del Comité Administrativo de Coordinación de las Naciones Unidas celebrada en junio, el informe del proyecto del Grupo consultivo y sus publicaciones fueron objeto de destacados elogios. Una de las actividades más importantes llevadas a cabo en 1995 en esa esfera fue la publicación de las actas del curso práctico sobre necesidades proteínicas y energéticas, celebrado en Londres en diciembre de 1994. Acaba de publicarse como suplemento de la European Journal of Clinical Nutrition, y la Fundación Nestlé para el Estudio de los Problemas de Nutrición en el Mundo lo reimprimirá. En el informe se pondrán de relieve las importantes conclusiones anunciadas en la reunión de Londres, esto es, que la laguna fundamental en el conocimiento que se posee de los aminoácidos humanos corresponde a la lisina, al parecer el aminoácido limitante de las dietas consistentes predominantemente en cereales de la mayoría de los países en desarrollo. Esa información puede resultar esencial para evaluar la conveniencia o no de enriquecer los cereales con lisina. El proyecto también patrocina un conjunto de ensayos sobre el terreno con dos respirómetros, relativamente fáciles de transportar y baratos, para medir el gasto energético de la actividad humana.

Creación de capacidad de investigación: becas y actividades de capacitación de la UNU

65. Las principales esferas de capacitación de la UNU son: nutrición humana aplicada, bioquímica, biotecnología, mitigación de los desastres producidos por inundaciones, datos sobre la composición de los alimentos, bromatología y tecnología alimentaria, geografía, energía geotérmica, microinformática, tecnología de la teleobservación, sistemas de energía renovable, políticas de ciencia y tecnología y tecnología de programas de computadora.

66. En 1994-1995, 161 becarios de la UNU finalizaron sus estudios, con lo cual el número total de becarios que recibieron capacitación de la UNU ascendió a aproximadamente 1.400. Otros 82 becarios comenzaron su capacitación en 1995.

67. El número de cursos prácticos de capacitación organizado por la UNU está aumentando. En 1994-1995, más de 1.000 personas participaron en dichos cursos prácticos.

68. En 1995, las actividades de capacitación de la UNU se ampliaron notablemente gracias al establecimiento de la Academia Internacional de Capacitación de Dirigentes, en Ammán. Dicha iniciativa, que cuenta con el apoyo del Gobierno de Jordania, ha sido concebida con el propósito de crear una comunidad de posibles futuros dirigentes que hayan compartido una experiencia de capacitación común en cuestiones de carácter mundial. Las actividades preparatorias se iniciaron en 1995; la Universidad ya ha culminado la preparación de los instrumentos jurídicos necesarios para establecer las oficinas de la nueva academia de la UNU en el campus de la Universidad de Jordania.

69. El Instituto de Estudios Superiores de la UNU (UNU/IAS), ubicado en su nuevo edificio próximo a la sede de la UNU, inició en 1995 una serie de actividades de capacitación de posgrado. Conjuntamente con el Instituto Asiático de Tecnología, con sede en Bangkok, se ha organizado un curso de capacitación en planificación orientada al desarrollo sostenible de la región de Asia y el Pacífico. Se ha puesto en marcha un programa de pasantías para el doctorado en el Instituto de Estudios Superiores de la UNU (UNU/IAS) y se tiene

previsto iniciar actividades conjuntas con la Universidad Keio del Japón y el Tata Energy Research Institute (TERI) de la India para llevar a cabo una iniciativa de alto nivel de desarrollo de los recursos humanos y capacitación en la reestructuración ecológica. También se ha previsto realizar un curso de dos semanas de capacitación en radiación sincrotrónica, a comienzos de 1996, en el Laboratorio Nacional de Física de Alta Energía, del Japón.

70. En el Instituto para Nuevas Tecnologías (UNU/INTECH), ubicado en los Países Bajos, prosiguió el programa de pasantías para el doctorado y un grupo de nuevos pasantes se trasladó al Instituto. El número de pasantes debió reducirse pues era preciso crear la infraestructura necesaria para iniciar un programa análogo conjunto que se está examinando con el Instituto de Investigaciones Económicas de Maastricht de la Universidad de Limburg. Como resultado de una nueva iniciativa emprendida con la Comisión de las Comunidades Europeas, se han incorporado al programa de doctorado del UNU/INTECH tres jóvenes investigadores que asistirán por períodos de seis meses entre mediados de 1995 y fines de 1996.

71. En 1995 se siguió examinando la creación de un programa de doctorado sobre el cambio tecnológico y la economía, que habrá de llevarse a cabo conjuntamente con el Instituto de Investigaciones Económicas de Maastricht. Se ha establecido el contenido del curso, que fue examinado en 1994 por la Junta del Instituto de Nuevas Tecnologías de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU/INTECH). Ya han concluido las negociaciones ulteriores sobre las bases administrativa y financiera del programa y se ha seleccionado a un grupo de 15 estudiantes para participar en el primer curso. Tres de los candidatos procedentes de los países en desarrollo no pudieron continuar sus estudios debido a razones institucionales y financieras, pero las actividades del curso prosiguen. En diciembre se celebraron exámenes con objeto de determinar a qué candidatos se les permitirá continuar con la fase de la tesis.

72. En 1995, las actividades de capacitación del UNU/IIST comprendieron los cursos para 12 becarios, 4 de ellos de China, 1 de la India y 1 de Mongolia, 3 de Filipinas y 3 de Viet Nam. El período de capacitación osciló entre 9 y 12 meses. Dichos becarios están respaldados por instituciones asociadas de los países en desarrollo y habrán de capacitarse en métodos de perfeccionamiento de programas de computadora a alto nivel y en técnicas de investigación. Los becarios, entre otras cosas, deben colaborar en las investigaciones en marcha y en los proyectos de desarrollo del Instituto. Los cursos de posgrado y de posdoctorado del UNU/IIST tienen el propósito de lograr mayor conciencia de las técnicas más avanzadas de perfeccionamiento de la tecnología de programas de computadora y ofrecer una capacitación general en la materia, dentro de las esferas de interés del Instituto: la provisión de programas de computadora para los sistemas de infraestructura y los sistemas reactivos e híbridos. Además, el UNU/IIST ofrece cursos en el exterior en los que puede participar un mayor número de personas. En 1995, el Instituto organizó siete de esos cursos, algunos de ellos para los estudiantes de la Universidad de Macao. Asistieron a los cursos más de 125 personas. El Instituto ofrece también servicios de supervisión para estudiantes de licenciatura en ciencias y doctorados, y varios de los becarios del UNU/IIST, procedentes de China, transcurrieron su período de estudios en el Instituto en calidad de pasantes del programa de doctorado. Cada vez con mayor frecuencia, el personal académico del UNU/IIST pasa a desempeñar cargos en calidad de profesores adjuntos u honorarios en el departamento de la Universidad que ofrece apoyo a los becarios o en los institutos de investigación de donde proceden.

Publicaciones

73. Los resultados de las investigaciones de la UNU continuaron difundiéndose principalmente a través de la publicación de libros, anales, informes, documentos, artículos en revistas y periódicos; actividades de información pública, tales como reuniones, conferencias de prensa, comunicados de prensa y boletines informativos e informes, y mediante reuniones públicas de carácter académico.

74. Las publicaciones se hicieron en la dependencia de publicaciones de la Universidad, así como en colaboración con otras editoriales académicas de diversos países. Los libros publicados durante el año abarcaron varias esferas, entre otras, el desarrollo sostenible, el sistema de las Naciones Unidas, los problemas hídricos, la economía del desarrollo, los problemas urbanos, el desarrollo político y administrativo, las cuestiones de desarrollo social (drogas y violencia), los estudios relacionados con las desigualdades entre los sexos y los problemas ambientales (incluida una nueva serie sobre regiones que presentan problemas ambientales críticos). Entre las publicaciones de 1995 cabe citar: The United Nations System: The Policies of Member States, editado por Chadwick F. Alger, Gene M. Lyons, y John E. Trent; State, Society, and the United Nations System: Changing Perspectives on Multilateralism, editado por Yoshikazu Sakamoto; Hydropolitics Along The Jordan River: Scarce Water and Its Impact on the Arab-Israeli Conflict, de Aaron Wolf; Managing Water for Peace in the Middle East: Alternative Strategies, de Masahiro Murakami; Steering Business Toward Sustainability editado por Fritjof Capra y Gunter Pauli; Amazonia: Resiliency and Dynamism of the Land and its People, de Nigel J. H. Smith, Emanuel Adilson S. Serrão, Paulo T. Alvim e Italo C. Falesi; Regions at Risk: Comparisons of Threatened Environments, editado por Jean X. Kasperson, Roger E. Kasperson, y B. L. Turner II; In Place of the Forest: Environmental and Socio-economic Transformation in Borneo and the Eastern Malay Peninsula, de Harold Brookfield, Lesley Potter e Yvonne Byron; Emerging World Cities in Pacific Asia, editado por Fu-chen Lo y Yue-man Yeung; Global Employment: An International Investigation into the Future of Work (dos volúmenes), editado por Mihály Simai; Women Encounter Technology, editado por Swasti Mitter y Sheila Rowbotham; y Ethnicity and Power in the Contemporary World, editado por Kumar Rupasinghe y Valery A. Tishkov.

75. Durante 1995, el Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo (UNU/WIDER), en ocasión de su décimo aniversario, inició una nueva serie de publicaciones titulada World Development Studies. En 1995, aparecieron los cinco primeros números de la serie: Small Islands' Big Issues: Crucial Issues in the Sustainable Development of Small Developing Islands, que contiene documentos presentados en la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo, celebrada en 1994; Emerging Labour Markets: Labour Market Developments and Transitional Unemployment in Central and Eastern European Countries, escrito por Arvo Kuddo, ex Ministro de Trabajo y Asuntos Sociales de Estonia, actualmente becario de investigaciones en el UNU/WIDER; Food Security in Africa: Concepts, Measurement, Policy and Reality, escrito por Siddig A. Salih, becario superior de investigaciones en el UNU/WIDER; Economic Reforms, Women's Employment and Social Policies: Case Studies of China, Viet Nam, Egypt and Cuba, editado por Valentine M. Moghadam, actualmente becario superior de investigaciones en el UNU/WIDER; y The Limits of the Global Village: Globalization, Nations and the State, escrito por Hernando Gómez Buendía, titular de la cátedra Sasakawa de economía del desarrollo en el UNU/WIDER.

76. El Instituto de Nuevas Tecnologías de la UNU publicó algunos volúmenes durante el año, incluido The Spread of Japanese Management Techniques to

Developing Countries de Raphael Kaplinsky y Anne Posthuma (Frank Cass y Editorial de la UNU, enero de 1995); The Politics of Technology Policy in Latin America, María-Inés Bastos y Charles Cooper (Routledge Editorial de la UNU, 1995); Exporting Africa: Transformation, Trade and Industrialization in Sub-Saharan Africa, de Samuel Wangwe (Routledge Editorial de la UNU, 1995); Women Encounter Technology (mencionado en párr. 75), y The Pursuit of Science and Technology in Sub-Saharan Africa under Structural Adjustment, de John Enos (Routledge/Editorial de la UNU, 1995). El Instituto de Nuevas Tecnologías de la UNU también publicó numerosos documentos de trabajo y de análisis, e investigadores del Instituto publicaron durante el año algunos artículos de revistas y capítulos de libros.

77. El UNU/IIST la publicó algunos documentos y artículos. El UNU/IIST se ocupa de la difusión de la tecnología de programas de computadora mediante la capacitación de sus becarios, proyectos de investigaciones y desarrollo avanzado y cursos de posgrado y posdoctorales en el exterior. En 1995, investigadores del Instituto, becarios y colaboradores patrocinados hicieron numerosas presentaciones en Macao y en otras partes del mundo.

78. Durante el año también se publicaron cuatro revistas de la UNU. Se trata de: Food and Nutrition Bulletin, Journal of Food Composition and Analysis, Mountain Research and Development, y ASSET (Abstracts of Selected Solar Energy Technology).

Consejo de la UNU

79. El 42º período de sesiones del Consejo de la UNU se celebró los días 4 a 8 de diciembre de 1995 en Tokio. En el año 1995 se cumplió el vigésimo aniversario de la Universidad de las Naciones Unidas, que coincidió con la conmemoración del cincuentenario de la fundación de la Organización. La Universidad celebró sus dos primeros decenios en algunos de sus actos públicos, entre los cuales cabe destacar un simposio que se celebró en el 42º período de sesiones del Consejo, el día 4 de diciembre de 1995, sobre el tema "El futuro de la esperanza: la experiencia del pasado". Ese simposio congregó a varios premios Nobel de diversas disciplinas que analizaron la evolución que había experimentado la situación mundial en los 50 años transcurridos desde el fin de la segunda guerra mundial y tuvo por objeto extraer conclusiones y proponer ejemplos que pudieran ayudar a la UNU a enfrentar los problemas del siglo XXI. El acto se organizó en colaboración con el periódico Asahi Shimbun y con la cooperación de la Fundación Elie Wiesel para la Humanidad.

80. La Mesa, que es el comité directivo del Consejo, se reunió a principios de agosto para examinar la primera versión del proyecto de la tercera perspectiva de mediano plazo, el proyecto de informe sobre la marcha de los trabajos de creación de un nuevo centro de investigación y capacitación en el Japón, el Instituto de Estudios Avanzados (UNU/IAS) y el proyecto de programa del 42º período de sesiones del Consejo.

81. Durante el 42º período de sesiones, el Consejo tomó nota de la declaración y del informe que le había dirigido el Rector, así como de los informes de todos los centros y programas de investigación y capacitación de la UNU. También estudió el proyecto de la tercera perspectiva de mediano plazo, que abarcaría el período comprendido entre los años 1996 y 2001, y pidió que se enmendara el documento, que sería estudiado por la Mesa en julio de 1996 y por el Consejo en su 43º período de sesiones, previsto para diciembre de 1996. El Consejo aprobó, además, el proyecto de programa académico y el proyecto de presupuesto de la Universidad de las Naciones Unidas para 1996-1997.

82. El Consejo analizó también los informes sobre la marcha de los trabajos de fundación de la Academia Internacional de Dirigentes de la UNU, que tendrá su sede en Ammán, y de la Red internacional de la UNU sobre el agua, el medio ambiente y la salud, que tendrá su sede en Ontario (Canadá). En su análisis señaló que era necesario que el Rector y el Director de los centros y programas de investigación y capacitación de la UNU informaran de manera más sistemática sobre la labor de la Universidad, lo que permitiría al Consejo afinar más en su evaluación de las actividades de la UNU, tanto en términos cuantitativos como cualitativos. El Consejo se mostró preocupado por la situación del UNU/INRA y por la falta de personal y recursos financieros que ha dificultado la planificación de sus actividades de programas. Por último, el Consejo instó al Rector a que siguiera esforzándose por armonizar las normas y procedimientos de comunicación electrónica en todo el sistema de las Naciones Unidas.

83. En los debates del Consejo se señaló también que la UNU estaba aumentando el radio de sus actividades de capacitación y concesión de becas y que estaba aplicando políticas y criterios dispares dentro de su sistema. El Consejo pidió al Rector que llevara a cabo una evaluación de esas actividades y que elaborara una estrategia para garantizar una aplicación más coherente de las actividades de capacitación y concesión de becas, lo que entrañaría una distribución geográfica equilibrada de éstas. El Consejo pidió también al Rector que estudiara las actividades de publicación de la UNU con miras a mejorar su eficacia y rentabilidad.

84. En el período de sesiones mencionado, el Consejo designó también a los miembros de una comisión de candidaturas al rectorado de la UNU que debería preparar una lista de candidatos al cargo de Rector de la Universidad para que la examinaran el Secretario General de las Naciones Unidas y el Director General de la UNESCO. Está previsto que el próximo Rector o Rectora tome posesión de su cargo en septiembre de 1997.

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. La Junta de Auditores ha comprobado los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) correspondientes al período comprendido entre el 1º de enero de 1994 y el 31 de diciembre de 1995, en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 74 (I) de la Asamblea General, de 7 de diciembre de 1946, y el artículo IX de la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas. La comprobación de cuentas se realizó de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y su anexo y con las normas generales de comprobación de cuentas adoptadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. En virtud de esas normas, la Junta planifica y lleva a cabo la comprobación de cuentas para asegurar en una medida razonable la exactitud de los estados financieros.

2. La comprobación de cuentas comprendió un examen general de los sistemas financieros y los controles financieros internos y una prueba de los registros de contabilidad y demás documentos de apoyo lo suficientemente cabal para que la Junta se formara una opinión sobre los estados financieros.

3. La comprobación de cuentas se llevó a cabo en la sede de la Universidad y en el Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadoras (UNU/IIST), en Macao y el Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo (UNU/WIDER), de Helsinki.

4. Además de la comprobación de las cuentas y las transacciones financieras, la Junta llevó a cabo exámenes en virtud del artículo 12.5 del Reglamento Financiero. Examinó la eficacia de los procedimientos financieros, los controles financieros internos y, en general, la administración y gestión de la Universidad de las Naciones Unidas.

5. La Junta de Auditores continuó con su práctica normal de informar acerca de los resultados de cada comprobación de cuentas mediante cartas administrativas con observaciones detalladas y recomendaciones a la Administración. Esa práctica ayudó a mantener un diálogo continuo con la Administración sobre las cuestiones relacionadas con la comprobación de cuentas.

6. En el presente informe se recogen cuestiones que, a juicio de la Junta, deberían señalarse a la atención de la Asamblea General. La Junta comunicó a la Administración sus observaciones sobre todas las cuestiones a que se hace referencia en el presente informe. La Administración ha confirmado los hechos en que se basan las observaciones y conclusiones de la Junta y ha dado explicaciones y respuestas a sus interrogantes. El informe consta de dos partes, que abarcan la comprobación de los estados financieros y las cuestiones relativas a la gestión, respectivamente.

Actividades complementarias de las medidas adoptadas en relación con recomendaciones anteriores de la Junta de Auditores

7. De conformidad con párr. 15 de la resolución 47/211 de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 1992, la Junta examinó las medidas adoptadas para aplicar sus recomendaciones anteriores. La Administración aplicó las recomendaciones formuladas por la Junta en su informe correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 1993. En el anexo se exponen en detalle las medidas adoptadas y las observaciones formuladas por la Junta al respecto.

8. Habida cuenta de las conclusiones a las que llegó en el bienio 1994-1995, la Junta considera que la Administración debería adoptar nuevas medidas para aplicar las siguientes recomendaciones que figuran en su informe para el bienio 1992-1993:

a) Habría que examinar y modificar periódicamente los programas y la asignación de fondos para mejorar la responsabilidad financiera y programática de la Universidad de las Naciones Unidas (véanse párrs. 35 y 37);

b) De conformidad con las disposiciones de la Carta de la UNU, habría que redoblar los esfuerzos por encontrar académicos competentes en los países en desarrollo y formular programas en los que participen investigadores de los países en desarrollo (véase párr. 61).

Resultados generales

9. El examen de la Junta no reveló deficiencias o errores que se puedan considerar importantes en lo que respecta a la precisión y exhaustividad de los estados financieros en su totalidad. Por consiguiente, la Junta ha formulado una opinión sin reservas sobre los estados financieros de la UNU para el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995.

Resumen de las recomendaciones

10. La Junta recomienda que la UNU adopte las siguientes medidas, presentadas en orden de prioridad:

Gestión de los programas

a) Habría que establecer un método más sistemático y transparente en la sede de la UNU y sus institutos regionales para la selección, evaluación y aprobación de proyectos. Habría que establecer un comité de asesoramiento académico de composición suficientemente amplia en el UNU/WIDER para ayudar en la selección y el examen de proyectos de investigaciones (véanse párrs. 39, 41 y 43);

b) Habría que supervisar más estrechamente los progresos en los proyectos de contribuciones para programas determinados a fin de evitar demoras en la ejecución y los requisitos en materia de presentación de informes y asegurar la calidad del producto final (véanse párrs. 44, 46 y 47);

c) Habría que establecer procedimientos oficiales e institucionales en la sede de la UNU y en sus institutos para las evaluaciones de mitad de período y a posteriori de los proyectos, incluidos análisis cuantitativos de cumplimiento de plazos, control presupuestario y logro de las metas previstas (véase párr. 50);

Capacitación

d) La UNU y sus institutos deberían elaborar estrategias de capacitación a largo plazo para dar capacitación apropiada a jóvenes estudiosos de países en desarrollo (véase párr. 53);

Consultores e investigadores

e) Habría que tomar medidas eficaces para atraer un mayor número de investigadores y consultores de países en desarrollo, de conformidad con la

Carta de la UNU, para lo cual habría que invertir la tendencia actual de contratar investigadores y consultores procedentes principalmente de países desarrollados (véase párr. 61);

Publicaciones

f) Se deberían examinar periódicamente las necesidades de impresión de las publicaciones para evitar el exceso de existencias y el despilfarro. Habría que establecer métodos para disponer del excedente de publicaciones anteriores, ya sea mediante descuentos o distribución gratuita. También se debería asegurar el cumplimiento de los plazos en materia de publicaciones (véanse párrs. 54 y 57);

Control presupuestario

g) Habría que revisar los sistemas y procedimientos de cálculos del presupuesto y control presupuestario para asegurar que las asignaciones financieras y los gastos efectivos reflejan claramente las consignaciones (véase párr. 37);

Adquisiciones

h) Los planes de compras anuales deberían prepararse por anticipado para asegurar ofertas competitivas de bienes y servicios. Los contratos de imprenta se deberían otorgar sobre una base de competitividad (véanse párrs. 62 y 63);

Resumen de las conclusiones

Estados financieros

11. En general, la UNU ha cumplido con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas al preparar sus estados financieros. Sin embargo, en algunos casos, no aplicó el sistema de contabilidad en valores devengados con respecto a los ingresos y los gastos. Además, tampoco se da información en las cuentas sobre las obligaciones relativas a las prestaciones por terminación del servicio ni se ha divulgado esa información en las notas a los estados financieros (véanse párrs. 21 a 24).

Promesas de contribuciones

12. Hay dos promesas de contribuciones pendientes de pago, cada una de ellas por 3 millones de dólares, desde hace nueve y siete años respectivamente. Además la Universidad trató como promesa de contribución pendiente de pago la suma de 758.613 dólares, que representa la pérdida de divisas ocasionada por la conversión de un pago hecho en moneda local por un gobierno en 1990 (véase párr. 27).

Control presupuestario

13. En un gran número de programas y proyectos ejecutados por la Universidad y sus institutos regionales, había grandes variaciones entre las consignaciones presupuestarias y las habilitaciones de créditos y entre las habilitaciones de créditos y los gastos efectivos, lo que indicaba falta de precisión en las estimaciones presupuestarias y una deficiencia en el sistema de control presupuestario (véanse párrs. 32, 34 y 36).

Gestión de los programas

14. La Universidad y su instituto regional, el Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo (WIDER) no habían establecido un sistema estructurado y fácil de entender para la selección y aprobación de proyectos (véanse párrs. 38 y 41).

15. Había numerosas demoras en la ejecución de proyectos en la sede de la UNU y sus dos institutos regionales, el UNU/IIST y el UNU/WIDER (véanse párrs. 44 a 46).

16. El UNU/WIDER no envió a los donantes informes financieros periódicos e información sobre los resultados de proyectos con respecto a contribuciones para determinados programas como se había estipulado (véase párr. 47).

17. En los procedimientos de evaluación establecidos por la Universidad no se preveía el análisis de los resultados de los proyectos en lo concerniente a objetivos, cumplimiento de plazos, utilización de recursos humanos profesionales y gastos presupuestarios (véanse párrs. 48 a 50).

Capacitación

18. El UNU/WIDER no había prestado suficiente atención a la capacitación de estudiosos jóvenes, en particular de los países en desarrollo, como se preveía en su estatuto (véanse párrs. 51 y 52).

Consultores e investigadores

19. La Universidad no había tomado medidas eficaces para atraer a un gran número de consultores e investigadores de países en desarrollo, de conformidad con su Carta y con la política aprobada por el Consejo de la UNU (véanse párrs. 59 y 60).

Edificio de la sede

20. Aunque los ingresos procedentes de actividades realizadas en el edificio aumentaron notablemente en comparación con el bienio anterior, podrían aumentar aún más si se ofreciera en arriendo el espacio disponible restante (véase párr. 64).

Primera parte. Estados financieros

Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas

21. En su resolución 48/216 C, de 23 de diciembre de 1993, la Asamblea General había tomado nota de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas que había elaborado el Comité Administrativo de Coordinación (CAC) por solicitud de la Asamblea. Ulteriormente el CAC publicó normas revisadas (ACC/1995/20, anexo III), que incluyen ahora los formatos recomendados para los estados financieros.

22. La Junta observó que la Universidad de las Naciones Unidas en general había preparado los estados financieros para el bienio 1994-1995 de conformidad con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas - Revisión 1, salvo con respecto a lo que se indica a continuación:

23. No se aplicó el sistema de contabilidad en valores devengados. La Junta observó que se incluyeron como gastos del bienio 1994-1995 pagos por valor de 200.373 dólares efectuados durante el bienio 1994-1995 de primas de seguros y derechos de licencia por períodos posteriores al 31 de diciembre de 1995.

24. No se consignaron obligaciones por concepto de terminación de servicios. Las obligaciones correspondientes a beneficios por terminación del servicio (y prestaciones con posterioridad a la jubilación) del personal no se consignaron en las cuentas ni se divulgaron en las notas a los estados financieros, como procedía.

25. Estado de las consignaciones. El estado de las consignaciones (estado financiero IV) no proporciona detalles de ajustes complementarios o de otra índole, transferencias y consignaciones revisadas, como se dispone en el apéndice V de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas - Revisión 1.

Promesas de contribuciones

26. La Junta observó con agrado que la recaudación de promesas de contribuciones había mejorado gradualmente, de 13,9 millones de dólares en 1990-1991 a 27,1 millones de dólares en 1994-1995. La Junta también observó que el porcentaje de las contribuciones pagadas respecto del total de contribuciones prometidas había aumentado de un 54% en 1990-1991 a un 65% en 1994-1995.

Promesas de contribuciones pendientes de pago

27. La suma de 3,0 millones de dólares prometida en 1975 al Fondo de Dotación de la Universidad se había suspendido en 1988. Además, la Universidad trató como si fuera una promesa de contribución pendiente de pago la suma de 758.613 dólares, que representaba la pérdida de divisas ocasionada por la conversión de un pago efectuado en moneda local en 1990 por un gobierno, por conducto de un organismo de las Naciones Unidas. La Junta observó además que las promesas de contribuciones pendientes de pago incluían la suma de 3,0 millones de dólares prometida por un gobierno en 1986, en relación con una propuesta de crear el Instituto de Recursos Naturales en África (UNU/INRA) en Côte d'Ivoire, que no se materializó.

28. La Administración se propone insistir sobre las promesas de contribuciones pendientes de pago con los donantes pertinentes, pero la Junta recomienda que, habida cuenta de la antigüedad de las promesas y en interés de una gestión financiera prudente, se prevea la no recaudación de esa suma de conformidad con el párrafo 33 de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.

Liquidez

29. El análisis realizado por la Junta del estado combinado del activo y el pasivo (estado financiero II) al 31 de diciembre de 1995 reveló que el activo realizable de 25 millones de dólares (excluidos los saldos entre fondos por recibir y las promesas de contribuciones pendientes de pago) será suficiente para liquidar el pasivo exigible de 10,9 millones de dólares (excluidos los saldos entre fondos por pagar) en 2,3 veces. La Junta observó que la liquidez de la UNU sigue siendo alta, aún si se excluyeran las contribuciones para programas determinados por valor de 4,5 millones de dólares, imputadas al bienio siguiente que no se pueden utilizar contra el pasivo exigible.

Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas de numerario,
las sumas por cobrar y los bienes

30. La Administración informó a la Junta de que no se habían consignado pérdidas de numerario, sumas por cobrar o bienes en el bienio.

Segunda parte. Cuestiones administrativas

Control presupuestario

31. La Junta observó que la formulación del presupuesto de la UNU se basa principalmente en los ingresos anticipados procedentes de inversiones del Fondo de Dotación, contribuciones voluntarias al Fondo de Operaciones y contribuciones para programas determinados. Además, la Administración también tiene en cuenta los saldos de fondos no comprometidos arrastrados del bienio anterior y diversos ingresos anticipados. Las divisiones de la sede de la UNU y los institutos regionales utilizan los ingresos así determinados expuesta como base para formular el plan de actividades del bienio.

32. En la sede de la UNU, la Junta observó que en 20 proyectos financiados con cargo a diferentes programas había grandes variaciones entre las consignaciones presupuestarias y las habilitaciones de créditos así como entre éstas y los gastos efectivos. Las variaciones entre las consignaciones y las habilitaciones de créditos eran más pronunciadas en los proyectos financiados con cargo a contribuciones para programas determinados. El examen de los gastos realizado por la Junta, que utilizó una muestra de ocho programas ejecutados por la División Académica en la sede de la UNU, reveló gastos superiores a las habilitaciones de créditos por valor de 2.240.000 dólares en dos programas y un déficit de utilización de recursos por valor de 2.310.000 dólares en seis de los programas. La Junta observó que el Consejo de la UNU había autorizado al Rector a transferir consignaciones aprobadas de una categoría a otra siempre que no excedieran del total general del presupuesto aprobado a fin de poder alcanzar los objetivos y definir las prioridades de la UNU. Aunque la Junta reconoce la justificación para esa autorización, considera que las variaciones tan notables que existen entre las consignaciones y las habilitaciones de crédito y entre éstas y los gastos efectivos tal vez indiquen estimaciones presupuestarias insatisfactorias y una deficiencia en el sistema de control presupuestario.

33. Durante el bienio 1994-1995 la Universidad y sus seis institutos regionales recibieron una consignación total de 66,6 millones de dólares. Respecto de esa suma, se habilitaron créditos por valor de 67,5 millones y se gastaron 56,6 millones de dólares. Entre los diversos institutos, la Junta observó variaciones considerables en los gastos. Por ejemplo, durante el bienio los gastos del UNU/INRA habían excedido las consignaciones en un 18%; en todos los demás casos, había déficit en los gastos en comparación con las consignaciones que variaban desde un 7% en el caso del UNU/INTECH hasta un 71% en el caso del UNU/IAS. Los mayores déficit de los gastos en comparación con las consignaciones se registraron en la sede de la UNU (4,2 millones de dólares) y en el UNU/IAS (2,8 millones de dólares).

34. La Junta también observó que había déficit en la utilización de habilitaciones de créditos en los distintos institutos, que variaban desde un 4% en el UNU/IIST hasta un 50% en el caso del UNU/IAS. En la sede de la UNU, los gastos ascendían a 7,1 millones de dólares menos que los créditos habilitados.

35. La Junta considera, y la Administración está de acuerdo con ello, que la formulación del presupuesto y el proceso de preparación presupuestaria de la UNU tienen que mejorar.

36. El examen realizado por la Junta del presupuesto por programas del UNU/IIST para el bienio 1994-1995 reveló que, en comparación con las contribuciones para programas determinados previstas por valor de 1,1 millones de dólares, la recaudación efectiva fue de sólo 93.319 dólares, lo que indica que el presupuesto se basó en hipótesis de ingresos poco realistas. La Administración atribuyó el déficit de las contribuciones a la preferencia de los donantes por las universidades nacionales y por programas de desarrollo social.

37. La Junta recomienda que la UNU fortalezca los sistemas y procedimientos vigentes para la formulación de presupuestos, hipótesis presupuestarias y control presupuestario, a fin de asegurar que las habilitaciones de créditos financieros y los gastos no difieran demasiado de las consignaciones aprobadas por su Consejo.

Gestión de los programas

Selección de proyectos

38. Durante el bienio 1994-1995, la UNU siguió ejecutando programas dentro del marco de las esferas individualizadas en la segunda perspectiva de mediano plazo (1990-1995). Los grupos de asesoramiento constituidos por el Rector dan asesoramiento sobre la dirección general y los aspectos que se han de destacar en el programa de investigaciones y capacitación a largo plazo. La Junta observó que, de conformidad con la práctica establecida, los proyectos individuales comprendidos en el marco general de la segunda perspectiva de mediano plazo son aprobados por el Rector sobre la base de sugerencias y propuestas recibidas de instituciones de investigaciones, investigadores y especialistas.

39. La Junta reconoce la primacía del papel del Rector en la selección y aprobación de diversos proyectos; sin embargo, sugiere que la UNU establezca un sistema más estructurado y transparente para solicitar propuestas de programas y proyectos de investigación así como para su estudio y aprobación. En tal sentido, la Administración de la UNU convino con la Junta en que un sistema más dinámico para solicitar sugerencias sobre la selección de programas a las organizaciones de las Naciones Unidas y de los países miembros, otras universidades, consejos académicos e instituciones de investigaciones de todas partes del mundo facilitaría el proceso de selección de proyectos.

UNU/WIDER

40. La Junta observó que un equipo de examen y evaluación integrado por economistas y académicos eminentes había sugerido en 1991, entre otras cosas, que se utilizara un método mucho más claro y fácil de entender para la selección, supervisión y evaluación de los proyectos de investigaciones y había recomendado la preparación de reseñas de proyectos para facilitar y mejorar el proceso de evaluación de los proyectos. El equipo había sugerido también que se estableciera un comité de asesoramiento académico para ayudar al Director en las cuestiones académicas y administrativas y que la Junta del Instituto se ocupara menos de proyectos individuales y más de aspectos de política.

41. La Junta observó que el UNU/WIDER no había establecido el procedimiento transparente y fácil de entender sugerido por el equipo de evaluación, aunque había establecido un comité de asesoramiento académico integrado por rectores de universidades e instituciones de investigaciones del país huésped. A juicio de la Junta, el Comité debería tener una base más amplia, lo que le permitiría desempeñar las funciones previstas en el informe del equipo de examen y evaluación.

42. La Administración del Instituto informó a la Junta de que la selección de proyectos se hacía de conformidad con un procedimiento claramente establecido y que el Director del UNU/WIDER los aprobaba sobre la base de sugerencias y observaciones del Rector, colegas de los centros de investigaciones y capacitación de la UNU, personal de categoría superior de organismos seleccionados de las Naciones Unidas y destacados especialistas en ciencias sociales. La Administración consideró engorrosa y costosa la sugerencia propuesta por un equipo de examen y evaluación de que el Comité de asesoramiento académico prestara asistencia al Director en asuntos académicos y administrativos. Sin embargo, se señalaría a la atención de la Junta del UNU/WIDER la sugerencia de que ésta se ocupara más de cuestiones de políticas y menos de los diversos proyectos de investigación.

43. A juicio de la Junta, es valiosa la sugerencia del equipo de examen y evaluación sobre el proceso de selección de proyectos, ya que el sistema existente no cumple los criterios de un sistema transparente y más fácil de entender. Por lo tanto, la Junta recomienda que el proceso de selección de proyectos aplicado por el UNU/WIDER se examine, se sistematice y sea más transparente.

Ejecución de programas

44. La Junta observó que había considerables demoras en la finalización de muchos proyectos en la sede de la UNU. De 49 proyectos que se ejecutaron por conducto de acuerdos contractuales con instituciones y cuya finalización se había atrasado al principio del bienio 1994-1995, 14 no se habían finalizado a fines del bienio. La Junta también observó que había demoras en la terminación de los trabajos confiados a consultores como parte de acuerdos de servicios especiales y acuerdos de servicios de personal. Por ejemplo, al 31 de diciembre de 1995, estaban atrasados los proyectos relacionados con 75 acuerdos de servicios especiales, 39 acuerdos de servicios internacionales y 2 acuerdos de servicios de personal. La Administración reconoció que tenía conciencia del problema pero que en algunas situaciones era difícil cumplir con plazos fijos. Sin embargo, la Administración convino en que el progreso de los trabajos relacionados con los proyectos se debería vigilar más estrechamente para asegurar el cumplimiento de los plazos y la calidad del producto final.

45. En el UNU/IIST, de seis proyectos ejecutados por el Instituto durante el bienio sólo dos habían logrado adelantos importantes. El Instituto atribuyó la marcha lenta, en algunos casos, a falta de interés del patrocinador y el reducido aumento de sus actividades, a los limitados recursos financieros de que disponía. La Administración también agregó que la Junta del UNU/IIST había aprobado una estrategia programática en la que se tenía en cuenta el interés de los organismos de las Naciones Unidas y una nueva táctica, que consistía en evitar la falta de coherencia de los asociados de los proyectos y el riesgo de que los proyectos fueran demasiado extensos. La Junta observó además que la mayor parte de las actividades del Instituto se limitaban a dos países donantes de la región. Sin embargo, la Administración se propone ampliar paulatinamente las actividades del Instituto a otras regiones.

46. En el UNU/WIDER, la Junta observó también demoras en la ejecución de proyectos. Además, los planes de proyectos no incluían ni resultados ni objetivos claramente detallados. La Junta del UNU/WIDER también expresó preocupación por la falta de concentración y de resultados claramente definidos en determinados proyectos ejecutados por el Instituto. La Administración aceptó la recomendación de la Junta sobre la planificación y la documentación en la ejecución de proyectos y agregó que en el bienio 1996-1997 los becarios encargados de las investigaciones y los directores de proyecto habían preparado notas claras sobre los proyectos que servirían de base para una ejecución más eficiente. El Instituto también elaboró un cronograma de ejecución para controlar de cerca las actividades de investigación.

47. El examen realizado por la Junta de proyectos ejecutados en el UNU/WIDER con cargo a contribuciones para programas determinados reveló varias deficiencias en la gestión de los programas y en la información pertinente. La Junta observó que en los proyectos que se habían verificado había considerables demoras en la finalización de determinadas investigaciones contractuales y las realizadas en el Instituto. Además, el Instituto no proporcionó informes financieros y datos de producción oportunos a los organismos contribuyentes. La Administración del Instituto convino con la Junta en que había que tomar medidas para asegurar que las obligaciones en materia de presentación de informes se cumplieran en el futuro. La Junta agradece la respuesta positiva de la Administración.

Evaluación de proyectos

48. La Universidad, el UNU/IIST y el UNU/WIDER no han establecido procedimientos apropiados para la evaluación de proyectos de investigación a fin de determinar su calidad, utilidad y el cumplimiento de los plazos para dichos proyectos en relación con los recursos utilizados. El equipo de evaluación y examen del UNU/WIDER había hecho hincapié en la necesidad de utilizar procedimientos estructurados para el examen de proyectos realizado a mitad del período y una vez finalizado éste.

49. La Administración de la UNU informó a la Junta de que la Universidad aplica los principios y las políticas de las publicaciones especializadas y exige que se hagan exámenes externos de todos los manuscritos que surgen de sus investigaciones como parte de su proceso de evaluación. La Administración del UNU/WIDER dijo que se esperaba que los plazos de ejecución para los proyectos de investigación actuaran de evaluación natural de mitad de período y que de hecho se hace un examen a posteriori de los proyectos finalizados mediante el proceso habitual de lectura de manuscritos, en que el autor no conoce el nombre del lector y viceversa, y la aceptación de manuscritos por parte de las editoriales. La Administración del UNU/IIST sostuvo que aplica procedimientos apropiados de evaluación semejantes a los que se utilizan en los centros de investigación y capacitación en ciencia y tecnología más destacados.

50. Sin embargo, la Junta observó que el sistema de evaluación existente, que tiene por objeto garantizar la calidad, no tiene en cuenta aspectos cuantitativos de los resultados de cada proyecto en lo que respecta a actividades, productos en comparación con las metas previstas, utilización de recursos humanos, cumplimiento de plazos y gastos presupuestarios. Por consiguiente, la Junta recomienda que la UNU y sus institutos introduzcan procedimientos estructurados para la evaluación de proyectos a mitad de período y una vez que éstos se hayan finalizado, por lo menos mediante una selección, para proporcionar la garantía necesaria de que los proyectos de investigación son eficaces en función de los costos.

Capacitación

51. En el estatuto del UNU/WIDER se prevé que el Instituto realizará actividades de capacitación de jóvenes estudiosos, en particular de los países en desarrollo y que establecerá una red mediante la coordinación de sus actividades con las de instituciones pertinentes de investigaciones y capacitación. La Junta observó que el equipo de examen y evaluación del UNU/WIDER había sugerido que los recursos destinados a capacitación se aumentaran considerablemente. La Administración del UNU/WIDER dijo que efectivamente el Instituto no había prestado suficiente atención a la capacitación debido a exigencias contrapuestas de presupuesto y organización, pero agregó que estaba elaborando las estrategias apropiadas de capacitación en las esferas en que resultaba posible.

52. En el UNU/IIST, la mayor parte de los becarios que recibían capacitación pertenecían a un país, ya que la capacitación estaba estrechamente vinculada a un proyecto determinado que se estaba ejecutando. Sin embargo, el Instituto aseguró a la Junta que se habían establecido planes firmes para capacitar a becarios de otros países en desarrollo.

53. Por consiguiente, la Junta recomendó que la UNU y sus institutos prepararan estrategias apropiadas de capacitación a largo plazo que se ajustaran a sus respectivos estatutos. La Administración aceptó la recomendación.

Publicaciones

54. Aproximadamente el 54% de las publicaciones de la UNU y el 62% de sus publicaciones conjuntas del período 1990-1995 no se habían vendido. La Administración dijo que eso se debía a la sobreestimación de las tiradas en los años iniciales y agregó que en 1993 éstas se habían reducido a menos de 2.000 ejemplares. No obstante ello, la Junta observó que en varios casos durante el bienio 1994-1995 las tiradas fueron excesivas. Por consiguiente, la Junta sugirió que las tiradas se examinaran periódicamente y se tuviera en cuenta el número posible de lectores y los gastos ocasionados por el almacenamiento de ejemplares que no se habían vendido. La Junta también sugirió que la Administración considerara métodos de disponer de los ejemplares de años anteriores que no se hubieran vendido para lo cual podría ofrecer descuentos o aumentar la distribución gratuita a instituciones interesadas de países en desarrollo.

55. La Administración informó a la Junta de que un pequeño grupo de expertos internacionales en editoriales había examinado las actividades de la editorial de la UNU en mayo de 1996 con el objeto de mejorar aún más la eficiencia y la eficacia en función de los costos de los servicios de publicaciones de la Universidad. En diciembre de 1996 la Administración propuso que se presentara un informe sobre el estado de las actividades de publicación de la UNU al Consejo de la UNU. La Junta acoge esas medidas con satisfacción.

56. Un examen de 27 publicaciones de la editorial de la UNU que aparecieron durante el período 1994-1995 reveló que en 25 casos el tiempo transcurrido entre la fecha de recepción de los manuscritos y la publicación variaba de 6 a 26 meses. En un caso, la demora fue de aproximadamente seis años.

57. La Junta sugiere que la Universidad establezca plazos para la finalización de las diferentes etapas de la publicación de libros e introduzca un sistema de supervisión para asegurar que las publicaciones aparecen sin demora.

Consultores, expertos y personal supernumerario

58. En sus informes correspondientes a los bienios que finalizaron el 31 de diciembre de 1991 y 1993, la Junta había señalado la necesidad de individualizar especialistas competentes de los países en desarrollo y de formular programas para fomentar su participación activa en las actividades de la UNU. Se informó a la Junta de que se crearía un sistema computadorizado de información y supervisión de los programas para facilitar ese proceso.

59. La Junta observó que los consultores e investigadores contratados por la UNU durante el bienio 1994-1995 también procedían predominantemente de países desarrollados. Por ejemplo, en 1995, de 190 acuerdos de servicios especiales, 145 (el 76%) se concertaron con personas de países desarrollados. Ciento tres acuerdos de servicios especiales (el 54%) correspondían a sólo tres países. Las cifras correspondientes para un total de 61 acuerdos de servicios personales y 39 acuerdos de servicios institucionales eran el 66% y el 69%, respectivamente. La Junta observó que esa situación no se ajustaba a los principios y las políticas de planificación, ejecución y evaluación de programas aprobados por el Consejo de la UNU, en que se preveía que ésta procuraría la participación más amplia posible de estudiosos y científicos de todas partes del mundo, en particular de países en desarrollo.

60. La Administración convino en que la participación de investigadores de países en desarrollo todavía era reducida y agregó que la Universidad seguiría tratando de mejorar la situación, teniendo en cuenta la naturaleza específica y las necesidades de consultores e investigadores para sus programas académicos.

61. La Junta recomienda que, de conformidad con las disposiciones de la Carta de la UNU, ésta adopte medidas eficaces para atraer un mayor número de consultores e investigadores de países en desarrollo y aumente el número de los institutos de los países en desarrollo que utiliza para la contratación de consultores. La Junta también recomienda que la Administración establezca una estrategia y un plan de acción con plazos fijos para asegurar una representación geográfica equitativa entre sus consultores y estudiosos.

Adquisiciones

62. Durante el bienio 1994-1995 la UNU compró artículos por un valor de 1,5 millones de dólares pero no preparó planes anuales de compras. La Administración aceptó la sugerencia de la Junta de que preparara planes anuales de compras.

63. La Junta observó además que dos imprentas con base en Hong Kong principalmente recibían los pedidos de compra de composición tipográfica e impresión de publicaciones y que no había licitación pública para dichos pedidos. La Administración dijo que esos pedidos se daban a las mismas empresas desde 1991 a fin de asegurar la calidad y eficacia en función de los costos y el cumplimiento de plazos. Sin embargo, la Junta recomendó que la UNU ofreciera a licitación pública sus trabajos de impresión e invitara a más empresas situadas en la región para asegurar la competitividad. La Junta observó con agrado que la Universidad tiene la intención de revisar el procedimiento que utiliza junto con la evaluación de las actividades de publicación de la Universidad.

Edificio de la sede de la UNU

64. La Junta observó complacida que la Universidad había procurado sistemáticamente aumentar los ingresos procedentes del edificio de la sede y que otras organizaciones de las Naciones Unidas habían ocupado la mayor parte del espacio libre disponible. Además, los ingresos anuales procedentes de las actividades del edificio habían aumentado de 0,8 millones de dólares en el bienio anterior a 2,8 millones de dólares en el bienio 1994-1995, pero que los gastos efectivos de conservación y operaciones ascendían a 4,8 millones de dólares. La Administración dijo que a la Universidad le resultaría difícil generar ingresos suficientes del edificio para sufragar los gastos necesarios para la conservación del edificio.

65. Hasta junio de 1996, todavía no se habían utilizado aproximadamente 750 metros cuadrados de espacio en el edificio de la sede de la UNU, incluidos 660 metros cuadrados de la planta baja. El acuerdo con el Gobierno anfitrión permite que la Universidad alquile el espacio de la planta baja a terceros. La Junta recomienda que la Universidad procure alquilar lo antes posible el espacio libre de la planta baja a fin de complementar los recursos destinados a la conservación del edificio de la sede.

Casos de fraude y presunto fraude

66. La Administración informó a la Junta de que no tenía conocimiento de casos de fraude y presunto fraude en el bienio 1994-1995.

Agradecimiento

67. La Junta de Auditores desea expresar su agradecimiento por la cooperación y asistencia prestada por el Rector, los Directores de los institutos de la UNU y el personal a su cargo.

(Firmado) Osei Tutu PREMPEH
Auditor General de Ghana

(Firmado) Sir John BOURN
Contralor y Auditor General
del Reino Unido de Gran
Bretaña e Irlanda del Norte

(Firmado) Vijay Krishna SHUNGLU
Contralor y Auditor General
de la India

31 de julio de 1996

Anexo

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS PARA APLICAR LAS RECOMENDACIONES DE LA JUNTA DE AUDITORES FORMULADAS EN SU INFORME CORRESPONDIENTE AL BIENIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1993^a

I. RECOMENDACIÓN 9 a)

1. Habría que mejorar la planificación, ejecución y supervisión de los proyectos del UNU/INTECH para garantizar su conclusión oportuna y la divulgación eficaz de los resultados de las investigaciones.

Medidas adoptadas por la Administración

2. La Administración del UNU/INTECH sigue mejorando su sistema de planificación y supervisión presupuestaria, presentación de informes y evaluación de las actividades de los programas del Instituto bajo la orientación de la sede de la UNU. Las funciones del personal administrativo del Instituto han aumentado y se denominan ahora servicios administrativos y de los programas; recae en dicho personal la responsabilidad de supervisar todas las operaciones del Instituto y de prestar especial atención a la planificación, supervisión y evaluación del presupuesto y la presentación de informes.

3. El UNU/INTECH está prestando especial atención a sus actividades de difusión y hace todo lo posible por acelerar la publicación de libros pendientes.

Observaciones de la Junta

4. La Junta examinará la eficacia de las medidas adoptadas por la Administración.

II. RECOMENDACIÓN 9 b)

5. Habría que examinar y modificar periódicamente los programas y la asignación de fondos durante cada bienio para asegurar la responsabilidad financiera y programática de la Universidad de las Naciones Unidas.

Medidas adoptadas por la Administración

6. La Universidad ha mejorado aún más sus mecanismos de asignación de fondos para supervisar la utilización de las actividades del programa general sufragadas con recursos básicos y sigue mejorando el control de las actividades académicas financiadas con fondos para fines específicos. Las cuentas de asignación de fondos se examinan periódicamente y se ajustan teniendo en cuenta los cambios que se presenten en el alcance y los calendarios de los programas.

^a Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/49/5), vol. IV, secc. II.

Observaciones de la Junta

7. Todavía es posible mejorar el mecanismo de control presupuestario. En el presente informe se incluyen las observaciones de la Junta sobre la ejecución del presupuesto durante el bienio 1994-1995.

III. RECOMENDACIONES 9 c) Y d)

8. Habría que esforzarse más por encontrar académicos competentes en los países en desarrollo y formular programas en los que participen investigadores de esos países a fin de alcanzar una distribución geográfica equitativa.

9. Habría que examinar con más frecuencia el estado actual de los requisitos contractuales para agilizar la conclusión de la labor encomendada a cada investigador. Habría que examinar y modificar las condiciones de pago de honorarios a fin de incentivar una labor más ágil.

Medidas adoptadas por la Administración

10. Al planificar sus actividades de investigación, capacitación y difusión mundiales, la Universidad sigue prestando atención a la distribución geográfica equitativa de los académicos y científicos que participan en su labor, en particular de los países en desarrollo. Como parte de su programa de becas y capacitación, la Universidad sigue concediendo becas a académicos y científicos de instituciones seleccionadas de los países en desarrollo para que realicen actividades de investigación y capacitación dentro de las esferas programáticas de la Universidad. Esas becas forman parte integrante de la contribución de la Universidad al fomento de la capacidad en los países en desarrollo.

11. Periódicamente se pasa revista a los arreglos contractuales de investigaciones de la Universidad con personas e instituciones y se está haciendo todo lo posible por acelerar la finalización de cada contrato de investigaciones en particular. En cuanto al programa de pago de honorarios por las investigaciones, la Universidad ha modificado las condiciones de pago para que éstas actúen de incentivo y aceleren los trabajos, teniendo en cuenta que a menudo es necesario efectuar algunos pagos inicialmente, en particular para los trabajos de investigación en los países en desarrollo cuando los investigadores y sus instituciones no tienen fondos suficientes propios para comenzar la labor que realizan para la Universidad. El pago final naturalmente depende de la conclusión del trabajo de investigación.

Observaciones de la Junta

12. El resultado del examen de la Junta reveló que la proporción de investigadores y consultores de países en desarrollo sigue siendo reducida. Por consiguiente, la Universidad debería redoblar sus esfuerzos por atraer consultores e investigadores de países en desarrollo. Las observaciones restantes de la Junta se incluyen en el presente informe.

IV. RECOMENDACIÓN 9 e)

13. Se deberían estudiar constantemente las posibilidades de incrementar los ingresos que se obtienen mediante arreglos de espacio compartido sin afectar la expansión futura de la Universidad de las Naciones Unidas y de obtener más contribuciones concretas para la conservación y el funcionamiento del edificio de la sede sin reducir por ello la financiación de otras actividades de la UNU. En lo posible, los ingresos que se destinan al edificio, incluidas las contribuciones concretas, deberían ser equivalente a los gastos de conservación y funcionamiento y habría que seguir evaluando y divulgando por separado el monto de esos ingresos y gastos.

Medidas adoptadas por la Administración

14. Las medidas adoptadas por la Administración se incluyen en el presente informe.

Observaciones de la Junta

15. Las observaciones de la Junta se incluyen en el presente informe.

III. OPINIÓN DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los estados financieros adjuntos, que llevan los números I y IV, debidamente identificados, los cuadros pertinentes, el anexo y las notas explicativas de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al ejercicio financiero terminado el 31 de diciembre de 1995, de acuerdo con las normas comunes de auditoría del Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. Nuestro examen incluye un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de los registros contables y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias.

Como resultado del examen que hemos efectuado opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente la situación financiera de la Universidad de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 1995 y los resultados de sus operaciones durante el ejercicio financiero terminado en esa fecha; que los estados financieros se prepararon de conformidad con los principios de contabilidad establecidos, que se aplicaron sobre una base compatible con la del ejercicio financiero precedente; y que las transacciones se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa.

De acuerdo con nuestra práctica habitual, hemos elaborado un informe más detallado sobre nuestra auditoría del estado financiero de la Universidad de las Naciones Unidas, tal como prevé el Reglamento Financiero.

(Firmado) Osei Tutu PREMPEH
Auditor General de Ghana

(Firmado) Sir John BOURN
Contralor y Auditor General
del Reino Unido de Gran
Bretaña e Irlanda del Norte

(Firmado) Vijay Krishna SHUNGLU
Contralor y Auditor General
de la India

31 de julio de 1996

IV. CERTIFICACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

11 de julio de 1996

Certifico que los estados financieros adjuntos de la Universidad de las Naciones Unidas, numerados I a IV, son correctos.

(Firmado) Yukio TAKASU
Contralor

V. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL BIENIO 1994-1995
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1995

ESTADO FINANCIERO I

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

Estado de los ingresos y los gastos y cambios en las reservas y en los saldos de los fondos correspondientes al bienio 1994-1995, terminado el 31 de diciembre de 1995

(En miles de dólares EE.UU.)

| | Fondo de operaciones | | | | | | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|--------------------------------------|
| | UNU/Sede | UNU/WIDER | UNU/INTECH | UNU/IIST | UNU/INRA | UNU/BIOLAC | UNU/Instituto de Estudios Superiores |
| Ingresos | | | | | | | |
| Contribuciones voluntarias | 18 667 ^a | 105 | 2 087 | 218 | 30 | 97 | 2 469 |
| Ingresos por concepto de intereses | 604 | 375 | 253 | — | — | — | — |
| Otros ingresos e ingresos diversos | | | | | | | |
| Ingresos por concepto de ventas y derechos de publicaciones | 502 | 16 | — | — | — | — | — |
| Otros ingresos e ingresos diversos | 449 ^b | 767 ^b | 440 ^b | 33 ^b | 13 ^b | — | — |
| Total de los ingresos | 20 222 | 1 263 | 2 780 | 251 | 43 | 97 | 2 469 |
| Gastos | | | | | | | |
| Sueldos y otros gastos de personal | 18 635 | 3 322 | 2 413 | 1 434 | 442 | — | 693 |
| Viajes | 1 113 | 225 | 308 | 225 | 44 | — | 7 |
| Servicios por contrata | 1 022 | 250 | 214 | 141 | 26 | 9 | 35 |
| Gastos de funcionamiento | 1 541 | 350 | 349 | 151 | 49 | 2 | 185 |
| Adquisiciones | 561 | 163 | 210 | 342 | 87 | — | 185 |
| Edificio de la sede de la Universidad de las Naciones Unidas | 4 792 | — | — | — | — | — | — |
| Redes de investigaciones y formación y difusión | 11 274 | 2 837 | 1 562 | 426 | 236 | 715 | 30 |
| Total de los gastos | 38 938 | 7 147 | 5 056 | 2 719 | 884 | 726 | 1 135 |
| Superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos | (18 716) | (5 884) | (2 276) | (2 468) | (841) | (629) | 1 334 |
| Ajustes del ejercicio anterior | — | — | — | — | — | — | — |
| Superávit (déficit) neto de los gastos con respecto a los ingresos | (18 716) | (5 884) | (2 276) | (2 468) | (841) | (629) | 1 334 |
| Economías en las obligaciones de períodos anteriores o su cancelación | 1 076 | 515 | 88 | — | 156 | 38 | — |
| Transferencias a (de) otros fondos | 19 617 | 5 405 | 2 330 | 3 267 | 697 | 300 | 260 |
| Otros ajustes a las reservas y los saldos de los fondos | (1 936) ^c | (519) ^c | (224) ^c | (334) ^c | (39) ^c | (29) ^c | — |
| Reservas y saldos de los fondos, comienzo del período | 16 838 | 4 814 | 2 146 | 154 | 3 605 | 726 | — |
| Reservas y saldos de los fondos, fin del período | 16 879 | 4 331 | 2 064 | 619 | 3 578 | 406 | 1 594 |

ESTADO FINANCIERO I (conclusión)

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

Estado de los ingresos y los gastos y cambios en las reservas y los saldos de los fondos correspondiente al bienio 1994-1995, terminado el 31 de diciembre de 1995

(En miles de dólares EE.UU.)

| | Total del Fondo de Operaciones | | Total del Fondo de Dotación | | Total general | |
|---|--------------------------------|----------|-----------------------------|----------|---------------------|---------------------|
| | 1995 | 1993 | 1995 | 1993 | 1995 | 1993 |
| Ingresos | | | | | | |
| Contribuciones voluntarias | | 13 968 | | | | |
| Ingresos por concepto de intereses | 23 673 ^a | 1 938 | 10 422 | 25 271 | 34 095 ^d | 39 239 |
| Otros ingresos e ingresos diversos | 1 232 | | 31 876 | 30 435 | 33 108 | 32 373 |
| Ingresos por concepto de ventas y derechos de publicaciones | 518 | 275 | — | — | 518 | 275 ^f |
| Otros ingresos e ingresos diversos | 1 702 | 1 323 | 26 763 ^e | 18 309 | 28 465 | 19 632 ^f |
| Total de los ingresos | 27 125 | 17 504 | 69 061 | 74 015 | 96 186 | 91 519 |
| Gastos | | | | | | |
| Sueldos y otros gastos de personal | 26 939 | 24 988 | — | — | 26 939 | 24 988 |
| Viajes | 1 922 | 1 827 | — | — | 1 922 | 1 827 |
| Servicios por contrata | 1 697 | 2 332 | — | — | 1 697 | 2 332 |
| Gastos de funcionamiento | 2 627 | 3 090 | — | — | 2 627 | 3 090 |
| Adquisiciones | 1 548 | 957 | — | — | 1 548 | 957 |
| Edificio de la sede de la Universidad de las Naciones Unidas | 4 792 | 4 337 | — | — | 4 792 | 4 337 |
| Redes de investigaciones y formación y difusión | 17 080 | 11 022 | — | — | 17 080 | 11 022 |
| Total de los gastos | 56 605 | 48 553 | — | — | 56 605 | 48 553 |
| Superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos | (29 480) | (31 049) | 69 061 | 74 015 | 39 581 | 42 966 |
| Ajustes del ejercicio anterior | — | — | — | (5 040) | — | (5 040) |
| Superávit (déficit) neto de los gastos con respecto a los ingresos | (29 480) | (31 049) | 69 061 | 68 975 | 39 581 | 37 926 |
| Economías en las obligaciones de períodos anteriores o su cancelación | 1 873 | 2 359 | — | — | 1 873 | 2 359 |
| Transferencias a (de) otros fondos | 31 876 | 30 435 | (31 876) | (30 435) | — | — |
| Otros ajustes a las reservas y los saldos de los fondos | (3 081) ^c | (1 389) | 3 081 ^c | 1 389 | — | — |
| Reservas y saldos de los fondos, comienzo del período | 28 283 | 27 927 | 242 765 | 202 836 | 271 048 | 230 763 |
| Reservas y saldos de los fondos, fin del período | 29 471 | 28 283 | 283 031 | 242 765 | 312 502 | 271 048 |

^a Incluye contribuciones por valor de 2.843.000 dólares para el edificio de la sede de la UNU.

^b Incluye ganancias en transacciones cambiarias.

^c Representa reinversiones en el Fondo de Dotación por decisión del Consejo de la UNU.

^d Representa contribuciones voluntarias de gobiernos por valor de 25.386.294 dólares y otras contribuciones voluntarias por valor de 5.865.543 dólares y 2.843.000 dólares para el edificio de la sede de la UNU.

^e Representa ganancias en transacciones cambiarias por valor de 16.089,46 dólares y ganancias en la venta de títulos de 10.673.328 dólares.

^f Las cifras comparativas se han reclasificado para amoldarlas a esta presentación.

Las notas adjuntas son parte integrante de los estados financieros.

ESTADO FINANCIERO II

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

Estado del activo, el pasivo, las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1995

(En miles de dólares EE.UU.)

| | Fondo de operaciones | | | | | | |
|--|----------------------|-----------|------------|----------|----------|------------|--------------------------------------|
| | UNU/Sede | UNU/WIDER | UNU/INTECH | UNU/IIST | UNU/INRA | UNU/BIOLAC | UNU/Instituto de Estudios Superiores |
| <u>Activo</u> | | | | | | | |
| Efectivo y depósitos a plazo fijo | 14 525 | 3 391 | 2 310 | 340 | — | — | — |
| Inversiones | — | — | — | — | — | — | — |
| Contribuciones voluntarias de gobiernos pendientes de pago | — | — | — | — | 3 094 | — | — |
| Saldos por cobrar entre los fondos | 6 541 | 2 514 | — | 1 163 | 460 | 1 326 | — |
| Otras cuentas por cobrar | 2 148 | 61 | 57 | — | 191 | — | 1 990 |
| Otros elementos del activo | 249 | 7 | 4 | 13 | — | — | — |
| Total del activo | 23 463 | 5 973 | 2 371 | 1 516 | 3 745 | 1 326 | 1 990 |
| <u>Pasivo</u> | | | | | | | |
| Obligaciones por liquidar | 3 314 | 1 265 | 257 | 260 | 167 | 100 | 396 |
| Saldos por liquidar entre los fondos | — | — | 50 | — | — | — | — |
| Otras cuentas por pagar | 3 270 | 377 | — | 637 | — | 820 | — |
| Otros elementos del pasivo | — | — | — | — | — | — | — |
| Total del pasivo | 6 584 | 1 642 | 307 | 897 | 167 | 920 | 396 |
| <u>Reservas y saldos de los fondos</u> | | | | | | | |
| Principal de los fondos | — | — | — | — | — | — | — |
| Superávit retenido autorizado | 716 | 851 | 317 | — | — | — | — |
| Superávit (déficit) acumulado | 12 924 | 3 033 | 1 762 | 557 | 3 309 | 409 | 1 116 |
| Saldos relativos a proyectos financiados por donantes | 3 239 | 447 | (15) | 62 | 269 | (3) | 478 |
| Total de las reservas y los saldos de los fondos | 16 879 | 4 331 | 2 064 | 619 | 3 578 | 406 | 1 594 |
| Total del pasivo, las reservas y los saldos de los fondos | 23 463 | 5 973 | 2 371 | 1 516 | 3 745 | 1 326 | 1 990 |

ESTADO FINANCIERO II (conclusión)

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

Estado del activo, el pasivo, las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1995

(En miles de dólares EE.UU.)

| | Total del Fondo de Operaciones | | Total del Fondo de Dotación | | Total |
|--|--------------------------------|--------|-----------------------------|---------|----------------------|
| | 1995 | 1993 | 1995 | 1993 | 1993 |
| <u>Activo</u> | | | | | |
| Efectivo y depósitos a plazo fijo | 20 566 ^a | 21 988 | — | — | 20 566 ^a |
| Inversiones | — | — | 278 946 ^b | 230 344 | 278 946 ^b |
| Contribuciones voluntarias de gobiernos pendientes de pago | 3 094 | 3 200 | 11 809 | 23 582 | 14 903 |
| Saldos por cobrar entre los fondos | 12 004 | 7 629 | — | 24 | — ^c |
| Otras cuentas por cobrar | 4 447 | 2 561 | 4 630 | 6 036 | 9 077 |
| Otros elementos del activo | 273 | 293 | — | — | 273 |
| Total del activo | 40 384 | 35 671 | 295 385 | 259 986 | 323 765 ^c |
| <u>Pasivo</u> | | | | | |
| Obligaciones por liquidar | 5 759 | 4 602 | — | — | 5 759 |
| Saldos por liquidar entre los fondos | 50 | 982 | 11 954 | 6 671 | — ^c |
| Otras cuentas por pagar | 5 104 | 1 804 | — | — | 5 104 |
| Otros elementos del pasivo | — | — | 400 | 10 550 | 400 |
| Total del pasivo | 10 913 | 7 388 | 12 354 | 17 221 | 11 263 ^c |
| <u>Reservas y saldos de los fondos</u> | | | | | |
| Principal de los fondos | — | — | 283 031 | 242 765 | 283 031 |
| Superávit retenido autorizado | 1 884 | 916 | — | — | 1 884 |
| Superávit (déficit) acumulado | 23 110 | 23 098 | — | — | 23 110 |
| Saldos relativos a proyectos financiados por donantes | 4 477 | 4 269 | — | — | 4 477 |
| Total de las reservas y los saldos de los fondos | 29 471 | 28 283 | 283 031 | 242 765 | 312 502 |
| Total del pasivo, las reservas y los saldos de los fondos | 40 384 | 35 671 | 295 385 | 259 986 | 323 765 |

- ^a Incluye 19.495.934 dólares en depósitos bancarios que devengan intereses.
^b Comprende inversiones en depósitos, bonos y valores gestionados por el Servicio de Gestión de las Inversiones de las Naciones Unidas.
^c Descontados los ajustes por eliminación de los saldos entre fondos.
^d Las cifras comparativas se han reclasificado para amoldarlas a esta presentación.

Las notas adjuntas son parte integrante de los estados financieros.

Cuadro 2.1

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

Estado combinado de las contribuciones voluntarias de los gobiernos al 31 de diciembre de 1996

(En miles de dólares EE.UU.)

| Fondo de Operaciones | Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1º de enero de 1994 | Más: contribuciones prometidas y ajustes para 1994-1995 | Más: contribuciones prometidas para años futuros | Menos: sumas recaudadas en 1994-1995 | Más: ganancias (pérdidas) por diferencias cambiarías | Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1995 |
|--|---|---|--|---|--|--|
| <u>Sede de la Universidad de las Naciones Unidas</u> | | | | | | |
| Barbados | — | 2 | — | 2 | — | — |
| Brasil | 56 | — | — | 56 | — | — |
| Egipto | 50 | — | — | 50 | — | — |
| España | — | 156 | — | 156 | — | — |
| Francia | — | 39 | — | 39 | — | — |
| Grecia | — | 80 | — | 80 | — | — |
| Irlanda | — | 114 | — | 114 | — | — |
| Japón | — | 9 820 | — | 9 820 | — | — |
| Jordania | — | 713 | — | 713 | — | — |
| Nueva Zelanda | — | 20 | — | 20 | — | — |
| República de Corea | — | 50 | — | 50 | — | — |
| Subtotal | 106 | 10 994 | — | 11 100 | — | — |
| <u>UNU/WIDER</u> | | | | | | |
| Finlandia | — | 79 | — | 79 | — | — |
| Suecia | — | 26 | — | 26 | — | — |
| Subtotal | — | 105 | — | 105 | — | — |
| <u>UNU/INTECH</u> | | | | | | |
| Países Bajos | — | 1 654 | — | 1 654 | — | — |
| Subtotal | — | 1 654 | — | 1 654 | — | — |
| <u>UNU/IIST</u> | | | | | | |
| Macao | — | 125 | — | 125 | — | — |
| Subtotal | — | 125 | — | 125 | — | — |
| <u>UNU/INRA</u> | | | | | | |
| Francia | 3 044 | — | — | — | — | 3 044 |
| Nigeria | 50 | — | — | — | — | 50 |
| Subtotal | 3 094 | — | — | — | — | 3 094 |
| <u>UNU/BIOLAC</u> | | | | | | |
| Canadá | — | 87 | — | 85 | (2) | — |
| Perú | — | 10 | — | 10 | — | — |
| Subtotal | — | 97 | — | 95 | (2) | — |
| <u>UNU/IAS</u> | | | | | | |
| Japón | — | 1 990 | — | 1 990 | — | — |
| Subtotal | — | 1 990 | — | 1 990 | — | — |
| Total | 3 200 | 14 965 | — | 15 069 | (2) | 3 094 |

Cuadro 2.1 (conclusión)

| Fondo de Dotación | Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1º de enero de 1994 | Más: contribuciones prometidas y ajustes para 1994-1995 | Más: contribuciones prometidas para años futuros | Menos: sumas recaudadas en 1994-1995 | Más: ganancias (pérdidas) por diferencias cambiarias | Contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1995 |
|-----------------------------|---|---|--|--------------------------------------|--|---|
| Austria | — | 272 | — | 272 | — | — |
| China | 500 | 2 000 | — | 2 000 | — | 500 |
| Ghana | 3 750 | — | — | — | — | 3 750 |
| India | — | 150 | 400 | 150 | — | 400 |
| Macao | 5 000 | 6 000 | — | 7 623 | — | 3 377 |
| Portugal | — | 2 000 | — | 2 000 | — | — |
| República Unida de Tanzania | 20 | — | — | — | — | — |
| Venezuela | 3 003 | — | — | — | — | 3 003 |
| Zambia | 759 | — | — | — | — | 759 |
| Total | 13 032 | 10 422 | 400 | 12 045 | — | 11 809 |
| Total general | 16 232 ^a | 25 387 | 400 | 27 114 | (2) | 14 903 |

^a Representa un total de contribuciones prometidas pendientes de pago de 26.782.387 dólares menos 10.550.000 dólares de contribuciones prometidas para años futuros pendientes de pago al 31 de diciembre de 1993.

ESTADO FINANCIERO III

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS^a

Estado de las corrientes de efectivo correspondientes al bienio 1994-1995 al 31 de diciembre de 1995

(En miles de dólares EE.UU.)

| | Fondo de operaciones | | | | | | UNU/Insti- tuto de Estudios Superiores |
|--|----------------------|---------------|----------------|----------|----------|----------------|---|
| | UNU/Sede | UNU/ WIDER | UNU/ INTECH | UNU/IIST | UNU/INRA | UNU/ BIOLAC | |
| <u>Corrientes de efectivo procedentes de actividades operacionales</u> | | | | | | | |
| Superávit (déficit) neto de los ingresos con respecto a los gastos (estado financiero I) | 1 461 | (479) | 54 | 799 | (444) | (329) | 1 334 |
| (Aumento) disminución de las contribuciones pendientes de pago | 106 | — | — | — | — | — | — |
| (Aumento) disminución de otras cuentas pendientes de pago | (399) | (31) | 20 | 20 | 494 | — | (1 990) |
| (Aumento) disminución de otros elementos del activo | 9 | 13 | (4) | (13) | 15 | — | — |
| Aumento (disminución) de obligaciones por liquidar | 667 | (32) | (49) | 220 | (72) | 27 | 396 |
| Aumento (disminución) de cuentas por pagar | 2 533 | (72) | — | 244 | (5) | 600 | — |
| Aumento (disminución) de otros elementos del pasivo | — | — | — | — | — | — | — |
| Menos: ingresos por concepto de intereses | (604) | (375) | (253) | — | — | — | — |
| EFFECTIVO NETO PROCEDENTE DE ACTIVIDADES OPERACIONALES | 3 773 | (976) | (232) | 1 270 | (12) | 298 | (260) |
| <u>Corrientes de efectivo procedentes de las actividades de inversión y financiación</u> | | | | | | | |
| (Aumento) disminución de las inversiones | — | — | — | — | — | — | — |
| (Aumento) disminución de los saldos entre los fondos por cobrar | (1 863) | (636) | — | (1 164) | (405) | (307) | — |
| Aumento (disminución) de los saldos entre los fondos por pagar | — | — | (693) | (239) | — | — | — |
| Más: ingresos por concepto de intereses | 604 | 375 | 253 | — | — | — | — |
| EFFECTIVO NETO PROCEDENTE DE INVERSIONES Y FINANCIACIÓN | (1 259) | (261) | (440) | (1 403) | (405) | (307) | — |
| <u>Corrientes de efectivo procedentes de otras fuentes</u> | | | | | | | |
| Economías en las obligaciones de períodos anteriores o su cancelación | 1 076 | 515 | 88 | — | 156 | 38 | — |
| Transferencias a otros fondos o de otros fondos | (560) | — | — | — | 300 | — | 260 |
| Otros ajustes de las reservas y los saldos de los fondos | (1 936) | (519) | (224) | (334) | (39) | (29) | — |
| EFFECTIVO NETO PROCEDENTE DE OTRAS FUENTES | (1 420) | (4) | (136) | (334) | 417 | 9 | 260 |
| Aumento (disminución) neto en efectivo y depósitos a plazo fijo | 1 094 | (1 241) | (808) | (467) | — | — | — |
| EFFECTIVO Y DEPÓSITOS A PLAZO FIJO AL PRINCIPIO DEL PERÍODO | 13 431 | 4 632 | 3 118 | 807 | — | — | — |
| EFFECTIVO Y DEPÓSITOS A PLAZO FIJO, AL FIN DEL PERÍODO | 14 525 | 3 391 | 2 310 | 340 | — | — | — |

ESTADO FINANCIERO III (conclusión)

| | Total del Fondo de Operaciones | | Total del Fondo de Dotación | | Total general | |
|--|--------------------------------|----------------|-----------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| | 1995 | 1993 | 1995 | 1993 | 1995 | 1993 |
| <u>Corrientes de efectivo procedentes de actividades operacionales</u> | | | | | | |
| Superávit (déficit) neto de los ingresos con respecto a los gastos (Estado financiero I) | 2 396 | (614) | 37 185 | 38 540 | 39 581 | 37 926 |
| (Aumento) disminución de las contribuciones pendientes de pago | 106 | 21 | 11 773 | (13 935) | 11 879 | (13 914) |
| (Aumento) disminución de otras cuentas pendientes de pago | (1 886) | (1 040) | 1 406 | (668) | (480) | (1 708) |
| (Aumento) disminución de otros elementos del activo | 20 | (183) | — | — | 20 | (183) |
| Aumento (disminución) de obligaciones por liquidar | 1 157 | 38 | — | — | 1 157 | 38 |
| Aumento (disminución) de cuentas por pagar | 3 300 | (223) | — | — | 3 300 | (223) |
| Aumento (disminución) de otras obligaciones | — | (167) | (10 150) | 9 775 | (10 150) | 9 608 |
| Menos: ingresos por concepto de intereses | (1 232) | (1 938) | (31 876) | (30 435) | (33 108) | (32 373) |
| EFFECTIVO NETO PROCEDENTE DE ACTIVIDADES OPERACIONALES | 3 861 | (4 106) | 8 338 | 3 277 | 12 199 | (829) |
| <u>Corrientes de efectivo procedentes de actividades de inversión y financiación</u> | | | | | | |
| (Aumento) disminución de las inversiones | — | — | (48 602) | (44 735) | (48 602) | (44 735) |
| (Aumento) disminución de los saldos entre los fondos por cobrar | (4 375) | 15 296 | 24 | 86 | (4 351) | 15 382 |
| Aumento (disminución) de los saldos entre los fondos por pagar | (932) | 982 | 5 283 | (16 364) | 4 351 | (15 382) |
| Más: ingresos por concepto de intereses | 1 232 | 1 938 | 31 876 | 30 435 | 33 108 | 32 373 |
| EFFECTIVO NETO PROCEDENTE DE INVERSIONES Y FINANCIACIÓN | (4 075) | 18 216 | (11 419) | (30 578) | (15 494) | (12 362) |
| <u>Corrientes de efectivo procedentes de otras fuentes</u> | | | | | | |
| Economías en las obligaciones de períodos anteriores o su cancelación | 1 873 | 2 359 | — | — | 1 873 | 2 359 |
| Transferencias a otros fondos o de otros fondos | — | — | — | — | — | — |
| Otros ajustes de las reservas y los saldos de los fondos | (3 081) | (1 389) | 3 081 | 1 389 | — | — |
| EFFECTIVO NETO PROCEDENTE DE OTRAS FUENTES | (1 208) | 970 | 3 081 | 1 389 | 1 873 | 2 359 |
| Aumento (disminución) netos en efectivo y depósitos a plazo fijo | (1 422) | 15 080 | — | (25 912) | (1 422) | (10 832) |
| EFFECTIVO Y DEPÓSITOS A PLAZO FIJO, AL PRINCIPIO DEL PERÍODO | 21 988 | 6 908 | — | 25 912 | 21 988 | 32 820 |
| EFFECTIVO Y DEPÓSITOS A PLAZO FIJO, AL FIN DEL PERÍODO | 20 566 | 21 988 | — | — | 20 566 | 21 988 |

^a Véanse las notas 2, 3 y 4.

Las notas adjuntas son parte integrante de los estados financieros.

ESTADO FINANCIERO IV

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

Estado de las consignaciones correspondientes al bienio 1994-1995
que finalizó el 31 de diciembre de 1995

(En miles de dólares EE.UU.)

| Sectores de consignaciones | Consignaciones | Gastos | | | Saldo |
|---|----------------|-------------|---------------------------|--------|-------|
| | | Desembolsos | Obligaciones por liquidar | Total | |
| <u>Sede de las Naciones Unidas</u> | | | | | |
| Gastos de personal | 21 197 | 18 155 | 481 | 18 636 | 2 561 |
| Gastos generales | 4 196 | 3 814 | 422 | 4 236 | (40) |
| Gastos de las red o actividades externas | 11 756 | 9 243 | 2 031 | 11 274 | 482 |
| Edificio de la sede | 6 000 | 4 412 | 380 | 4 792 | 1 208 |
| Subtotal | 43 149 | 35 624 | 3 314 | 38 938 | 4 211 |
| <u>UNU/WIDER</u> | | | | | |
| Gastos de personal | 3 858 | 3 170 | 152 | 3 322 | 536 |
| Gastos generales | 1 185 | 915 | 72 | 987 | 198 |
| Gastos de la red o actividades externas | 3 471 | 1 797 | 1 041 | 2 838 | 633 |
| Subtotal | 8 514 | 5 882 | 1 265 | 7 147 | 1 367 |
| <u>UNU/INTECH</u> | | | | | |
| Gastos de personal | 2 487 | 2 366 | 47 | 2 413 | 74 |
| Gastos generales | 1 006 | 1 004 | 77 | 1 081 | (75) |
| Gastos de la red o actividades externas | 1 964 | 1 429 | 133 | 1 562 | 402 |
| Subtotal | 5 457 | 4 799 | 257 | 5 056 | 401 |
| <u>UNU/IIST</u> | | | | | |
| Gastos de personal | 1 531 | 1 356 | 78 | 1 434 | 97 |
| Gastos generales | 762 | 731 | 128 | 859 | (97) |
| Gastos de la red o actividades externas | 1 516 | 372 | 54 | 426 | 1 090 |
| Subtotal | 3 809 | 2 459 | 260 | 2 719 | 1 090 |
| <u>UNU/INRA</u> | | | | | |
| Gastos de personal | 342 | 421 | 21 | 442 | (100) |
| Gastos generales | 230 | 178 | 28 | 206 | 24 |
| Gastos de la red o actividades externas | 175 | 118 | 118 | 236 | (61) |
| Subtotal | 747 | 717 | 167 | 884 | (137) |
| <u>UNU/BIOLAC</u> | | | | | |
| Gastos de personal | — | — | — | — | 0 |
| Gastos generales | 7 | 11 | — | 11 | (4) |
| Gastos de la red o actividades externas | 912 | 615 | 100 | 715 | 197 |
| Subtotal | 919 | 626 | 100 | 726 | 193 |
| <u>UNU/Instituto de Estudios Superiores</u> | | | | | |
| Gastos de personal | 1 109 | 515 | 178 | 693 | 416 |
| Gastos generales | 1 300 | 220 | 192 | 412 | 888 |
| Gastos de la red o actividades externas | 1 564 | 4 | 26 | 30 | 1 534 |
| Subtotal | 3 973 | 739 | 396 | 1 135 | 2 838 |
| Total general | 66 568 | 50 846 | 5 759 | 56 605 | 9 963 |

Nota 1. La Universidad de las Naciones Unidas (UNU) y sus actividades

a) La Carta de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) fue aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 6 de diciembre de 1973 (resolución 3081 (XXVIII)).

b) La misión de la UNU, una institución internacional de enseñanza no tradicional, es realizar una labor académica del más alto nivel para ayudar a resolver los urgentes problemas mundiales de la supervivencia, el desarrollo y el bienestar de la humanidad. A tal fin, la UNU centra sus investigaciones, estudios de postgrado y actividades de difusión de conocimientos en los problemas más críticos y de mayor interés para las Naciones Unidas, en particular los que afectan a los países en desarrollo.

c) Mediante su labor, la UNU procura alcanzar dos objetivos principales: fortalecer la capacidad de las instituciones de enseñanza superior de los países en desarrollo en materia de investigaciones y capacitación de alta calidad; y aportar a la labor de las Naciones Unidas contribuciones de eruditos y relacionadas con las políticas.

d) Otra contribución de la Universidad a la labor de las Naciones Unidas es servir de banco de ideas y de elemento catalizador para las investigaciones y los estudios superiores en materia de políticas. La UNU difunde los conocimientos obtenidos o profundizados mediante sus actividades lo más ampliamente posible y por medios innovadores.

e) La Universidad también trata de fortalecer la capacidad de las instituciones de los países en desarrollo y a tal fin procura reducir las diferencias entre dichas instituciones y las de los países industrializados y promueve el intercambio académico entre países en desarrollo mediante el establecimiento de redes. Las actividades de la UNU se centran en las instituciones que pueden movilizar recursos humanos y financieros adicionales y aumentar la repercusión acumulada de las iniciativas de fortalecimiento de capacidad de la UNU. En cuanto a la creación de instituciones, el objetivo de la UNU es crear nuevos centros de excelencia en regiones de importancia para los programas nacionales de desarrollo.

f) Las actividades académicas realizadas durante el período 1990-1995 como parte de la segunda perspectiva de mediano plazo se realizaron en las siguientes cinco esferas programáticas:

- i) Valores humanos universales y responsabilidades mundiales;
- ii) Nuevas direcciones de la economía mundial;
- iii) Apoyo a los sistemas mundiales de sustento de la vida;
- iv) Adelantos científicos y tecnológicos;
- v) Dinámica de la población y bienestar humano.

g) A fin de lograr esos objetivos, la sede de la UNU en Tokio proyecta, coordina y financia actividades académicas realizadas por conducto de la División Académica y de los siete centros y programas de investigaciones y capacitación siguientes:

- Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo (UNU/WIDER), Helsinki;
- Instituto de Nuevas Tecnologías (UNU/INTECH), Maastricht;
- Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadoras (UNU/IIST), Macao;
- Instituto de Recursos Naturales en África (UNU/INRA), Accra;
- Instituto de Estudios Superiores (UNU/IAS), Tokio;
- Programa de Biotecnología para América Latina y el Caribe (UNU/BIOLAC), Caracas;
- Academia Internacional de Dirigentes de la UNU, Ammán.

Nota 2. Resumen de las normas de contabilidad más importantes

A continuación se indican las normas de contabilidad más importantes que aplica la Universidad de las Naciones Unidas:

a) Las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas se llevan de conformidad con el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas aprobado por la Asamblea General, la Reglamentación Financiera Detallada establecida por el Secretario General según lo dispuesto en dicho Reglamento y las instrucciones administrativas dadas por el Secretario General Adjunto de Administración y Gestión o el Contralor. Se consideran también las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas aprobadas por el Comité Administrativo de Coordinación. La Asamblea General ha tomado de esas normas en su resolución 48/216 C. La Universidad de las Naciones Unidas se ajusta a la Norma Internacional de contabilidad No. 1, sobre la divulgación de las prácticas contables, en la forma en que fue modificada y aprobada por el Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas en su 54º período de sesiones, a saber:

- i) Los conceptos de empresa en marcha, uniformidad y contabilidad en valores devengados son premisas contables fundamentales. Cuando los estados financieros se ajustan a premisas contables fundamentales, no se exige la divulgación de tales premisas. En cambio, si no se ajustan a una premisa contable fundamental, ese hecho debe consignarse, juntamente con las razones para ello;
- ii) La prudencia, la primacía del fondo sobre la forma y el principio de la importancia relativa deben regir la selección y aplicación de las normas de contabilidad;
- iii) En los estados financieros se debe incluir una indicación clara y concisa de todas las normas de contabilidad más importantes que se hayan utilizado;
- iv) La divulgación de las normas de contabilidad más importantes empleadas debe ser parte integrante de los estados financieros. Por lo general, las normas deben consignarse en un solo lugar;
- v) En los estados financieros deben consignarse las cifras pertinentes registradas en el ejercicio anterior;

- vi) Debe divulgarse cualquier cambio introducido en una norma de contabilidad que tenga un efecto importante en el ejercicio en curso, o que pueda repercutir significativamente en ejercicios subsiguientes, juntamente con los motivos para esa introducción. De ser importante, el efecto del cambio debe divulgarse y cuantificarse.
- b) Las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas se llevan de conformidad con la "contabilidad por fondos". La Asamblea General o el Secretario General pueden establecer fondos separados para fines general o especiales. Cada fondo se mantiene como una entidad financiera y contable distinta, con un grupo de cuentas separadas que se lleva por partida doble. Para cada fondo se preparan estados financieros separados.
- c) El ejercicio financiero de la Universidad de las Naciones Unidas es un bienio y consta de dos años civiles consecutivos.
- d) Los ingresos y los gastos y el activo y el pasivo se contabilizan sobre la base de valores devengados.
- e) Las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas se presentan en dólares de los Estados Unidos. Las cuentas que se llevan en otras monedas se convierten a dólares de los Estados Unidos cuando se efectúa la transacción y para ello se utilizan los tipos de cambio establecidos por el Contralor. Con respecto a esas monedas, los estados financieros, preparados a los intervalos que prescriba el Contralor en virtud de las facultades en él delegadas por el Secretario General Adjunto de Administración y Gestión, reflejarán los fondos en efectivo, las inversiones, las contribuciones prometidas pendientes de pago y las cuentas por cobrar y por pagar en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, convertidas a los tipos de cambio aplicables a las Naciones Unidas vigentes en la fecha de los estados financieros. En el caso de que la aplicación de los tipos de cambio en vigor a la fecha de los estados financieros diera lugar a una valoración sustancialmente diferente de la aplicación de los tipos de cambio vigentes en las Naciones Unidas durante el último mes del ejercicio financiero, se incluirá una nota en la que se cuantifique la diferencia.
- f) Los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas se preparan sobre la base del costo inicial y no se han reajustado para tener en cuenta los efectos de las variaciones de precios de los bienes y servicios.
- g) Los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas se presentan de conformidad con las recomendaciones actuales del Grupo de Trabajo sobre Estados Financieros del Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas (Cuestiones Financieras y Presupuestarias). A fin de armonizar la presentación de los estados financieros en todo el sistema de las Naciones Unidas, las normas recomendadas exigen la presentación de resultados financieros para las actividades de la Universidad en los estados financieros I y II, la presentación de un estado financiero III de las corrientes de capital de su presupuesto, y la presentación de un estado financiero IV sobre el estado de sus consignaciones presupuestarias.
- h) Se han introducido ciertas reclasificaciones en algunas de las cifras comparativas indicadas en los estados financieros correspondientes al bienio 1992-1993 a fin de amoldarlas a los nuevos formatos de los estados financieros. Ninguna de las reclasificaciones de las cifras correspondientes a 1993 representa un cambio real de los resultados financieros de ese período.

- i) Ingresos y gastos y cambios en las reservas y los saldos de fondos:
- i) La Universidad obtiene sus ingresos de dos fuentes: el Fondo de Dotación y contribuciones a los Fondos de Operaciones;
- ii) Las contribuciones prometidas por los gobiernos al Fondo de Dotación se contabilizan como ingresos sobre la base del compromiso escrito de un futuro donante de pagar una contribución monetaria en fecha o fechas especificadas. Las promesas de contribuciones para años venideros se contabilizan como ingresos diferidos;
- iii) Todas las contribuciones de los gobiernos, a menos que se especifique otra cosa, se acreditan al Fondo de Dotación de la Universidad de las Naciones Unidas. Los ingresos derivados de las inversiones del Fondo de Dotación se asignan a la financiación de las entidades de la Universidad de conformidad con el porcentaje de las contribuciones de cada donante al Fondo de Dotación;
- iv) Las asignaciones de otros fondos representan subvenciones del Fondo de Dotación;
- v) Las contribuciones destinadas al edificio de la sede de la Universidad representan contribuciones recibidas de organizaciones de las Naciones Unidas y otras organizaciones que ocupan oficinas en el edificio y de usuarios externos de las instalaciones de conferencias y exposiciones;
- vi) Los ingresos por concepto de intereses incluyen todos los intereses e ingresos procedentes de inversiones conexos devengados por fondos invertidos, diversas cuentas bancarias y depósitos a plazo fijo;
- vii) Los ingresos diversos incluyen la venta de bienes usados o sobrantes, el reembolso de gastos imputados a períodos anteriores, ingresos resultantes de ganancias netas en transacciones de divisas, fondos aceptados para los que no se había especificado un fin determinado y otros ingresos varios;
- viii) El asiento correspondiente a otros ajustes a las reservas y a los saldos de los fondos representa las sumas reinvertidas en el Fondo de Dotación y aprobadas por el Consejo de la Universidad.
- j) Activo:
- i) El efectivo y los depósitos a plazo fijo comprenden los fondos en depósito, los certificados de depósito y las cuentas a la vista;
- ii) Las inversiones comprenden las inversiones en depósitos, bonos y acciones administradas por el Servicio de Gestión de las Inversiones de las Naciones Unidas. Los fondos administrados por la Tesorería de las Naciones Unidas y por la UNU depositados en cuentas bancarias que devengan interés, los certificados de depósito, los depósitos a plazo fijo, las cuentas a la vista y las cuentas corrientes se contabilizan como efectivo y depósitos a plazo fijo en los estados del activo y el pasivo, las reservas y los saldos de los fondos. Salvo por las variaciones de valor debidas a la conversión de monedas prevista en el inciso e) supra, todas las inversiones se contabilizan al costo. No se incluyen partidas por concepto de amortizaciones de primas o descuentos, que se tienen en cuenta como parte de las ganancias o pérdidas cuando se venden inversiones en valores;

- iii) Los saldos de las contribuciones pendientes de pago adeudadas por los gobiernos se consignan en el cuadro 2.1;
- iv) Los cargos diferidos abarcan partidas de gastos que no corresponde asentar como cargos en el ejercicio económico en curso y que serán contabilizadas como gastos en el ejercicio económico siguiente;
- v) Para fines de balance únicamente, sólo la porción del anticipo a cuenta del subsidio de educación presuntamente correspondiente al año académico finalizado a la fecha del estado financiero se asienta como cargo diferido. La suma total del anticipo se mantiene en las cuentas por cobrar adeudadas por los funcionarios hasta que el funcionario presenta las pruebas necesarias de su derecho a recibir el subsidio de educación, y en ese momento se imputa a la cuenta presupuestaria y se recupera el anticipo;
- vi) La conservación y las reparaciones de los bienes de capital se imputan a las partidas presupuestarias apropiadas. El mobiliario, el equipo, otros bienes no fungibles y las mejoras en los locales arrendados no se incluyen en el activo de la Universidad. Las adquisiciones se imputan a las cuentas del presupuesto en el año en que se realizan. El valor de los bienes no fungibles se registra en cuentas de orden y se divulga en notas a los estados financieros.
- k) Obligaciones y reservas y saldos de los fondos:
 - i) Los ingresos diferidos comprenden las contribuciones prometidas para períodos futuros;
 - ii) Los fondos de capital circulante representan el Fondo de Dotación de la Universidad de las Naciones Unidas;
 - iii) El superávit retenido autorizado representa los montos reservados, como fondos para imprevistos aprobados por el Consejo de la Universidad, para sufragar cualquier déficit o demora en el pago de las contribuciones previstas, para compensar cualquier reducción de los ingresos estimados ocasionada por fluctuaciones cambiarias y para sufragar cualquier gasto especial de conservación del edificio de la sede;
 - iv) Los saldos relativos a proyectos financiados por donantes representan el monto de las contribuciones para proyectos determinados que no se gastaron durante el período.

1) El Rector puede establecer fondos fiduciarios. La Universidad se rige por las disposiciones generales del boletín del Secretario General sobre el establecimiento y la gestión de fondos fiduciarios (ST/SGB/188) y por sus instrucciones administrativas conexas, documentos ST/AI/284, ST/AI/285 y ST/AI/286, aunque, como se indica en el párrafo 3 del documento ST/SGB/188, dicho boletín no se aplica a instituciones como la Universidad de las Naciones Unidas, que están sujetas a la autoridad administrativa de sus jefes ejecutivos.

Nota 3. Ingresos y gastos y cambios en las reservas y los saldos de los fondos (estado financiero I); activo, pasivo y reservas y saldos de los fondos (estado financiero II); corrientes de efectivo (estado financiero III)

a) Los estados financieros I, II y III contienen los resultados financieros de todos los fondos de la Universidad de las Naciones Unidas, que

constituyen siete grupos de fondos conexos: la sede de la Universidad de las Naciones Unidas, el Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo (UNU/WIDER), el Instituto de Nuevas Tecnologías (UNU/INTECH), el Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadora (UNU/IIST), el Instituto de Recursos Naturales en África (UNU/INRA), el Programa de Biotecnología para América Latina y el Caribe (UNU/BIOLAC), el Instituto de Estudios Superiores (UNU/IAS) y, una vez finalizadas las eliminaciones del caso, se consolidan en un total general que refleja todas las actividades de la organización. Esta presentación consolidada significa que ninguno de los distintos fondos se puede utilizar para cualquier otro fin que aquel para el que ha sido autorizado.

b) A fin de cumplir con los nuevos formatos uniformes de los estados financieros, el estado financiero I incluye dos cálculos del superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos. El primer cálculo se utiliza con respecto a los ingresos y a los gastos sólo para el actual período del bienio. El segundo cálculo es neto, e incluye cualquier ajuste de los ingresos o los gastos de períodos anteriores.

c) La inclusión de los cambios introducidos durante el ejercicio financiero consignados en "reservas y saldos de los fondos" como parte del estado financiero de los ingresos y los gastos representa un cambio importante de presentación destinado a cumplir con los nuevos formatos de los estados financieros. Anteriormente esos cambios se habían incluido en la sección de saldos de los fondos en el estado financiero sobre el activo y el pasivo.

d) El estado financiero sobre las corrientes de efectivo se presentó en informes financieros anteriores en un formato diferente como anexo a los estados financieros. El formato actual se basa en el "método indirecto" de los estados financieros sobre las corrientes de efectivo comprendidos en la norma internacional de contabilidad No. 7.

Nota 4. Fondos de la Universidad de las Naciones Unidas (estados financieros I, II y II)

a) Efectivo y depósitos a plazo fijo e inversiones:

En el cuadro siguiente se presenta el estado de efectivo y los depósitos a plazo fijo e inversiones por monedas y el tipo de inversión expresado en miles de dólares de los Estados Unidos, que figuran en el estado financiero II al 31 de diciembre de 1995:

| | <u>Total</u> | | <u>Total</u> |
|-----------------------|----------------------------|----------------------|----------------------------|
| Dólares EE.UU. | 122 586 | Efectivo y depósitos | 66 384 |
| Yen japoneses | 90 732 | | |
| Marcos finlandeses | 8 233 | Bonos | 186 076 |
| Florines neerlandeses | 25 153 | | |
| Otros | <u>52 808</u> | Acciones | <u>47 052</u> |
| Total | <u>299 512^a</u> | Total | <u>299 512^a</u> |

^a El valor de mercado de los fondos al 31 de diciembre de 1995 ascendía a 320 millones de dólares.

b) Contribuciones voluntarias de los gobiernos pendientes de pago:

En el cuadro siguiente se presenta un desglose por antigüedad de las contribuciones prometidas pendientes de pago, expresadas miles de dólares de los Estados Unidos, que figuran en el estado financiero II al 31 de diciembre de 1995:

| | <u>Menos de dos años/años futuros</u> | <u>Más de dos años y menos de cinco años</u> | <u>Más de cinco años</u> | <u>Total</u> |
|--------------------------------|---|--|------------------------------|--------------------|
| China | 500 | - | - | 500 |
| Francia | - | - | 3 044 | 3 044 |
| Ghana | 3 750 | - | - | 3 750 |
| India | 400 | - | - | 400 |
| Macao | 3 377 | - | - | 3 377 |
| Nigeria | - | 50 | - | 50 |
| República Unida de Tanzanía | - | 20 | - | 20 |
| Venezuela | - | - | 3 003 ^b | 3 003 ^b |
| Zambia | - | - | 759 | 759 |
| Total | <u>8 027</u> | <u>70</u> | <u>6 806</u> | <u>14 903</u> |

^b En un memorando de entendimiento y acuerdo, firmado en Caracas el 8 de enero de 1988 y en Tokio el 15 de marzo de 1988, se prevé el pago de esa contribución prometida a su debido tiempo, aunque por el momento se ha suspendido dicho pago.

c) Bienes no fungibles:

De conformidad con las políticas de contabilidad de las Naciones Unidas, los bienes no fungibles no se incluyen en el activo fijo de la Universidad de las Naciones Unidas pero se imputan al presupuesto actual una vez adquiridos. En el cuadro siguiente se consignan los bienes no fungibles en la sede de la UNU y en los centros y programas de investigación y capacitación de la UNU, según los registros acumulados de inventario (de las adquisiciones de la UNU) al 31 de diciembre de 1995 (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| | |
|--|--------------|
| Sede de la UNU, Tokio | 1 697 |
| UNU/Oficina de América del Norte, Nueva York | 49 |
| UNU/Oficina de Europa, París | 28 |
| UNU/WIDER, Helsinki | 293 |
| UNU/INTECH, Maastricht | 187 |
| UNU/IIST, Macao | 249 |
| UNU/INRA, Accra | 110 |
| - Dependencia del UNU/INRA, Lusaka | 128 |
| UNU/BIOLAC, Caracas | 9 |
| UNU/Instituto de Estudios Superiores, Tokio | <u>26</u> |
| Total | <u>2 776</u> |

Además de los registros de inventario mencionados en la lista precedente, los países anfitriones han aportado equipo y mobiliario para la sede de la UNU y los

centros de investigación y capacitación de la UNU; también se han recibido donaciones privadas. Se mantienen registros separados de inventario para los muebles, el equipo y los artículos donados.

d) Cuentas por cobrar:

En el siguiente cuadro se presenta un desglose por antigüedad de las cuentas por cobrar, expresadas en miles de dólares de los Estados Unidos, que figuran en el estado financiero II al 31 de diciembre de 1995:

| | <u>Menos de un año</u> | <u>Más de un año</u> | <u>Total</u> |
|--|----------------------------|----------------------|------------------|
| Funcionarios | 198 | 30 | 228 |
| Proveedores | 5 | 91 | 96 |
| Interés acumulado | 4 660 | - | 4 660 |
| Otros rubros | <u>4 093</u> | <u>-</u> | <u>4 093</u> |
| Total de las cuentas por cobrar | <u>8 956</u> | <u>121</u> | <u>9 077</u> |

e) Cargos diferidos (otros elementos del activo):

En el siguiente cuadro se presenta un desglose de los gastos diferidos, expresados en miles de dólares de los Estados Unidos, que figuran en el estado financiero II al 31 de diciembre de 1995:

| | <u>Total</u> |
|---|----------------|
| Anticipos a cuenta del subsidio de educación | 31 |
| Cargos pendientes de oficinas fuera de Tokio (comprobantes entre oficinas) | <u>242</u> |
| Total | <u>273</u> |

f) Otras cuentas por pagar:

En el siguiente cuadro se presenta un desglose de las cuentas por pagar, expresadas en miles de dólares de los Estados Unidos, que figuran en el estado financiero II al 31 de diciembre de 1995:

| | <u>Total</u> |
|--------------------------------|------------------|
| Funcionarios | - |
| Proveedores | 11 |
| Sede de la UNU | 1 009 |
| Otros | <u>4 084</u> |
| Total de cuentas por pagar | <u>5 104</u> |